



ITA - NORME GENERALI DI SICUREZZA  
ENG - GENERAL SAFETY REGULATIONS  
ESP - NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD  
FRA - NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ  
DEU - ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN  
NOR - GENERELLE SIKKERHETSREGLER  
SVE - ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER  
FIN - YLEISET TURVASÄÄNNÖT  
DAN - ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER  
NLD - ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN  
PLK - OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA  
CSY - ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY  
SKY - ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

HUN - ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK  
SLV - SPLOŠNI VARNOSTNI PREDPISI  
ROM - NORME GENERALE DE SIGURANȚĂ  
RUS - ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ  
HRV - OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA  
BGR - ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ  
ELL - ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ  
PTG - NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA  
LTH - BENDROSISIOS SAUGOS TAISYKLĖS  
LVI - VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI  
ETI - ÜLDISED OHUTUSJUHISED  
ARE - تمال سئل قما عل ادع او قل ا -





ITALIANO.....	4
ENGLISH.....	8
ESPAÑOL .....	12
FRANÇAIS.....	16
DEUTSCH .....	20
NORSK.....	24
SVENSKA .....	28
SUOMI.....	32
DANSK.....	36
NEDERLANDS.....	40
POLSKI .....	44
ČESKY .....	48
SLOVENSKY .....	52
MAGYAR.....	56
SLOVENŠČINA.....	60
ROMÂNĂ .....	64
РУССКИЙ .....	68
HRVATSKI.....	72
БЪЛГАРСКИ .....	76
ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	80
PORTUGUÊS.....	84
LIETUVIŲ .....	88
LATVIEŠU VALODA .....	92
EESTI .....	96
ي پ ا ر ع .....	100

Leggere sempre con attenzione le informazioni contenute nel manuale uso e manutenzione e prendere le necessarie precauzioni per proteggere le persone e le cose.

Per evitare infortuni, la collaborazione dell'operatore è essenziale.

Nessun programma di prevenzione infortuni può risultare efficace senza la collaborazione totale della persona direttamente responsabile del funzionamento dell'apparecchio.

La maggior parte degli incidenti che si verificano in un'azienda, sul lavoro o nei trasferimenti, sono causati dall'inosservanza delle più elementari regole di prudenza. Un operatore attento e prudente è la miglior garanzia contro gli infortuni e si rivela indispensabile per completare qualsiasi programma di prevenzione.

### **AVVERTIMENTO:**

- Se il cavo di alimentazione del caricabatterie è danneggiato o rotto, deve essere sostituito dal produttore del caricabatterie, da un addetto all'assistenza autorizzato oppure da una persona qualificata, allo scopo di evitare pericoli.
- Durante tutto il lavoro, non indirizzare il getto nebulizzato in direzione di componenti elettrici o elettronici.
- Per ogni intervento di manutenzione spegnere la funzione di elettro-staticità rimuovendo la batteria.
- Non esporre celle o batterie a calore o fuoco. Evitare lo stoccaggio alla luce solare diretta.
- Non cortocircuitare una cella o una batteria. Non conservare celle o batterie a casaccio in una scatola o un cassetto in cui potrebbero cortocircuitare a vicenda o essere cortocircuitati da altri oggetti metallici.
- Non rimuovere una cella o una batteria dalla confezione originale fino a quando non è necessario per l'uso.

### **ATTENZIONE:**

- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o necessaria conoscenza a meno che non siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso.
- I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Durante tutto il lavoro, non indirizzare il getto nebulizzato in direzione del proprio viso oppure in direzione delle persone circostanti.
- Quando si mette a riposo l'apparecchio spegnere la funzione di elettro-staticità rimuovendo la batteria.
- Terminato l'utilizzo dell'apparecchio, risciacquare il circuito idrico e degli ugelli

prima di riparla.

- Per evitare un uso non permesso dall'apparecchio interrompere l'alimentazione rimuovendo la batteria.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, oppure se sono visibili segni di danneggiamento o perdite dalla tanica del prodotto igienizzante.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini.
- Per la pulizia degli ugelli utilizzare esclusivamente prodotti per anticalcare. Alcuni prodotti chimici potrebbero danneggiare le superfici, leggere attentamente le avvertenze d'uso fornite dal produttore.
- Non smontare, aprire o distruggere celle o batterie secondarie.
- Non sottoporre celle o batterie a shock meccanici.
- In caso di perdita di una cellula, evitare che il liquido entri in contatto con la pelle o gli occhi. In caso di contatto, lavare l'area interessata con abbondante acqua e consultare un medico.
- Osservare i segni più(+) e meno(-) sulla cella, sulla batteria e sull'apparecchiatura e garantire un uso corretto.
- Non mescolare celle di diversa fabbricazione, capacità, dimensione o tipo all'interno di un dispositivo.
- L'uso della batteria da parte dei bambini deve essere controllato.
- Consultare immediatamente un medico se è stata ingerita una cella o una batteria.
- Acquistare sempre la batteria raccomandata dal produttore del dispositivo per l'apparecchiatura.
- Mantenere le celle e le batterie pulite e asciutte.
- Pulire i terminali della cella o della batteria con un panno asciutto e pulito se si sporcano.
- Le celle e le batterie secondarie devono essere caricate prima dell'uso. Utilizzare sempre il caricabatterie corretto e fare riferimento alle istruzioni del produttore o al manuale dell'apparecchiatura per le istruzioni di ricarica corrette.
- Non lasciare una batteria in carica prolungata quando non in uso.
- Rischio di esplosione. Non spruzzare liquidi infiammabili.
- Utilizzare idonei dispositivi di protezione individuale. Rispettare sempre tutti i requisiti per indumenti protettivi, occhiali, guanti, maschere facciali o respiratori richiesti dall'etichetta del prodotto igienizzante.
- Conservare il prodotto igienizzante nel suo contenitore originale etichettato.
- Assicurarsi che il prodotto igienizzante venga applicato solo nel rigoroso rispetto dell'etichetta del prodotto igienizzante e delle normative locali, statali e federali.
- Non utilizzare liquidi a base d'olio o infiammabili con questa macchina.
- La maggior parte dei prodotti chimici a base d'acqua sono adatti per questa macchina. In caso di domande, contattare l'assistenza tecnica.
- L'operatore deve verificare che il prodotto igienizzante utilizzato sia idoneo ad essere utilizzato come spray.

## **i** NOTABENE:

- L' apparecchio non deve essere abbandonato, al termine del suo ciclo di vita, per la presenza al suo interno di materiale termico - nocivo (batterie, ecc..).
- Procedere allo smaltimento dell'apparecchio conformemente alle normative sullo smaltimento dei rifiuti in vigore nel paese di utilizzo.
- Non utilizzare caricabatterie diversi da quelli specificatamente previsti per l'uso con l'apparecchiatura.
- Non utilizzare celle o batterie non progettate per l'uso con l'apparecchiatura.
- Dopo lunghi periodi di conservazione, potrebbe essere necessario caricare e scaricare più volte le celle o le batterie per ottenere le massime prestazioni.
- Quando possibile, rimuovere la batteria dall'apparecchiatura quando non viene utilizzata.
- Consigliamo l'utilizzo della batteria 2Ah (mod. YLD02-18V2AH) oppure della batteria opzionale 4Ah (mod. YLD02-18V4AH) e del carica batteria (mod. YLD01-18V/2A).
- Per garantire una lunga durata della batteria, è necessario caricare la batteria tempestivamente. Ciò è necessario in ogni caso, ogni volta che si scopre che la potenza dell'attrezzatura è bassa.
- Prima di collegare la spina alla presa, verificare che le caratteristiche della rete di alimentazione corrispondano a quelle del caricabatterie.
- Non installare forzatamente la batteria. Qualora la batteria non si inserisca scorrendo agevolmente, vuol dire che non viene inserita correttamente.
- La batteria deve essere conservata in un ambiente pulito, asciutto e ventilato con una temperatura ambiente di  $+0^{\circ}\text{C} \div +60^{\circ}\text{C}$  (se il periodo di immagazzinamento è al massimo un mese);  $+0^{\circ}\text{C} \div +45^{\circ}\text{C}$  (se il periodo di immagazzinamento è al massimo di tre mesi);  $+0^{\circ}\text{C} \div +25^{\circ}\text{C}$  (se il periodo di immagazzinamento è al massimo di un anno). La batteria non deve venire a contatto con sostanze corrosive e incendi, inoltre tenere lontano da fonti di calore.
- Se non ricaricata per un lungo periodo di tempo la batteria, a causa della naturale autoscarica, può arrivare ad avere una tensione inferiore al limite di sicurezza e danneggiarsi irrimediabilmente. Si consiglia di effettuare un ciclo di carica completo ogni tre mesi.
- É obbligatorio consegnare le batterie esauste, che sono classificate come rifiuto pericoloso, ad un ente autorizzato a norma di legge allo smaltimento.



Always read the information in the use and maintenance manual carefully, and take the necessary precautions to protect the people and/or objects nearby.

Operator cooperation is paramount for accident prevention.

No accident prevention programme can be effective without the full co-operation of the operator who is directly responsible for the operation of the appliance.

Most accidents that occur at the workplace, during work activities, or while in transit, are caused by the failure to respect the most basic safety regulations.

An attentive, careful operator is most effective guarantee against accidents and is fundamental in order to implement any prevention programme.

### **WARNING:**

- If the battery charger power cable is damaged or broken, it should be replaced by the charger manufacturer or authorized service personnel, or by another qualified person, in order to protect against hazards.
- When working, do not point the vaporised jet in the direction of electric or electronic components.
- Before carrying out any maintenance tasks, switch off the electrostatic function and remove the battery.
- Do not expose cells or batteries to heat or fire. Avoid storing in direct sunlight.
- Do not short-circuit a cell or battery. Do not store the cells or batteries loose in a box or drawer, where they could short-circuit each other or be short-circuited by other metallic objects.
- Do not remove a cell or battery from the original pack until it's needed.

### **ATTENTION:**

- Keep the device out of the reach of children.
- The device must not be used by people (including children) with a reduced physical, sensory or mental capacity, or people with no experience or knowledge, unless they are supervised or have been taught how to use it.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the device.
- When working, do not point the vaporised jet towards your face or in the direction of people nearby.
- When the device is to be put away, switch off the electrostatic function and remove the battery.
- When you have finished using the device, rinse out the water and nozzle circuit before putting it away.
- To avoid any unpermitted use of the device, remove the battery to disable the power supply.
- The device must not be used if it has been dropped, or if there are visible signs of damage or leaks from the sanitising product canister.
- Children must not carry out the cleaning and maintenance tasks for which the user is responsible.



- To clean the nozzles, use anti-limescale products only. Some chemical products might damage the surfaces; read the warnings given by the manufacturer.
- Do not dismantle, open or destroy the secondary cells or batteries.
- Do not subject the cells or batteries to mechanical shock.
- If a cell is leaking, make sure the liquid doesn't come into contact with your skin or eyes. If it does, rinse the area thoroughly with plenty of water and consult a doctor.
- Respect the plus(+) and minus(-) signs on the cell, on the battery and on the device to ensure correct use.
- Do not mix cells made by different manufacturers and of a different capacity, size or type in one single device.
- The use of the battery by children must be supervised.
- Consult a doctor straight away if someone swallows a cell or battery.
- Always purchase the battery recommended by the device manufacturer.
- Keep the cells and batteries clean and dry.
- Clean the cell or battery terminals with a clean, dry cloth if they get dirty.
- The secondary cells and batteries must be charged before use. Always use the right battery charger, referring to the manufacturer's instructions or the equipment manual to carry out the charging procedure correctly.
- Do not leave a battery recharging for a long time if it's not being used.
- Risk of explosion. Do not spray inflammable liquids.
- Use suitable personal protective equipment. Always respect all the requirements concerning protective garments, goggles, gloves, face mask or respirators as required on the sanitising product label.
- Store the sanitising product in its original, labelled container.
- Make sure that the sanitising product is applied in strict compliance with the information on the sanitising product label and with local, state and federal regulations.
- Do not use oil-based or inflammable liquids with this machine.
- Most water-based chemical products are suitable for this machine. In case of questions, contact technical support.
- The operator must check that the sanitising product used is suitable for use as a spray.

**i NOTE:**

- At the end of its working life, dispose of the device correctly as it contains harmful thermal materials (batteries, etc.).
- Scrap the device in accordance with the waste disposal regulations in force in the country of use.
- Do not use battery chargers other than those specifically envisaged for use with the device.
- Do not use cells or batteries that have not been designed for use with the device.
- After long storage periods, it might be necessary to charge and discharge the cells or batteries several times to obtain good results.
- Whenever possible, remove the battery from the device when it's not being used.
- We recommend the use of a 2Ah battery (mod. YLD02-18V2AH) or the optional 4Ah battery (mod. YLD02-18V4AH), with the battery charger (mod. YLD01-18V/2A).
- To ensure a long battery lifespan, it must be recharged promptly. This is also necessary whenever the device power level is low.
- Before plugging in the device, check that the characteristics of the mains power supply correspond to those of the battery charger.
- Do not force the battery into its seat: if it doesn't slide in easily, it's not correctly inserted.
- The battery must be kept in a clean, dry and well-ventilated place with a room temperature of +0°C to +60°C (if the storage period is no longer than one month); +0°C to +45°C (for up to three months); +0°C to +25°C (for up to one year). The battery must not come into contact with corrosive substances or fire. Keep it away from heat sources.
- If the battery is not recharged for a long time, it may reach a point where its voltage is lower than the safety limit due to natural self-discharge, and this will cause irreparable damage. You are advised to run a complete recharging cycle every three months.
- Dead batteries are classified as dangerous waste and, as such, must be handed over to an authorised body for disposal.



Leer siempre detenidamente la información contenida en el manual de uso y mantenimiento y tomar las precauciones necesarias para proteger a las personas y a las cosas.

Para evitar accidentes, la colaboración del operador es esencial.

Ningún programa de prevención de accidentes puede ser eficaz sin la total colaboración de la persona directamente responsable del funcionamiento de la máquina.

La mayor parte de los accidentes que ocurren en una empresa, en el trabajo o en las transferencias, se deben al incumplimiento de las reglas de prudencia más elementales.

Un operador atento y prudente es la mejor garantía contra los accidentes y resulta indispensable para completar cualquier programa de prevención.

### **ADVERTENCIA:**

- Si el cable de alimentación del cargador de baterías está dañado o roto, debe ser sustituido por el fabricante, por un responsable de la asistencia autorizado o por una persona cualificada, a fin de evitar peligros.
- Durante el trabajo, no apuntar el chorro nebulizado en dirección a los componentes eléctricos o electrónicos.
- En todas las operaciones de mantenimiento hay que desactivar la función electrostática quitando la batería.
- No exponer las celdas ni las baterías al calor o al fuego. Evitar el almacenamiento en un lugar expuesto a la luz solar directa.
- No provocar cortocircuitos en una celda ni en una batería. No almacenar las celdas o las baterías al azar en una caja o cajón, ya que podrían provocar cortocircuitos entre ellas o ser cortocircuitadas por otros objetos metálicos.
- No extraer una celda o batería del embalaje original hasta que no sea necesario utilizarla.

### **ATENCIÓN:**

- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
- El aparato no puede ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin la experiencia o conocimientos necesarios, a menos que estén supervisadas o hayan recibido las pertinentes instrucciones de uso.
- Los niños deben mantenerse bajo el cuidado de un adulto para asegurarse de que no jueguen con la máquina.
- Durante el trabajo, no apuntar el chorro nebulizado en dirección a la cara ni a las personas de alrededor.
- Cuando el aparato esté en reposo, hay que apagar la función electrostática quitando la batería.
- Cuando se termine de utilizar el aparato, hay que enjuagar el circuito hídrico y las

boquillas antes de guardarlo.

- Para evitar un uso no autorizado del aparato, se debe desconectar la alimentación quitando la batería.
- El aparato no se debe utilizar si se ha caído o si presenta señales evidentes de años o fugas en el depósito del producto higienizante.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizadas por niños.
- Para limpiar las boquillas, se deben utilizar exclusivamente productos anticál. Algunos productos podrían dañar las superficies. Se recomienda leer atentamente las advertencias de uso del fabricante.
- No desmontar, abrir ni destruir las celdas ni las baterías secundarias.
- No someter las celdas ni las baterías a impactos mecánicos.
- En caso de fugas en una celda, hay que evitar que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos. En caso de que entre en contacto, hay que lavar la zona en cuestión con abundante agua y consultar a un médico.
- Respetar las marcas de positivo (+) y negativo (-) de la celda, la batería del aparato y garantizar un uso correcto.
- No mezclar celdas de diferentes fabricantes, capacidades, dimensiones o tipo en un dispositivo.
- Hay que controlar el uso de la batería por parte de los niños.
- En caso de ingerir una celda o una batería, hay que consultar inmediatamente a un médico.
- Comprar siempre la batería recomendada por el fabricante del dispositivo para el equipo.
- Mantener las pilas y las baterías limpias y secas.
- Si los terminales de la celda o de la batería se ensucian, hay que limpiarlos con un paño seco y limpio.
- Las celdas y las baterías secundarias deben cargarse siempre antes de usarlas. Utilizar siempre el cargador de baterías correcto y consultar las instrucciones del fabricante o el manual del aparato para disponer de las instrucciones de carga correctas.
- No dejar una batería cargando durante mucho tiempo si no se está utilizando.
- Riesgo de explosión. No salpicar líquidos inflamables.
- Utilizar los equipos de protección individual adecuados. Respetar siempre todos los requisitos para indumentaria de protección, gafas, guantes, máscaras faciales o respiradores requeridos en la etiqueta del producto desinfectante.
- Conservar el producto desinfectante en su contenedor original etiquetado.
- Asegurarse de que el producto desinfectante se aplique solo respetando estrictamente la etiqueta del producto y las normativas locales, estatales y federales.
- No utilizar líquidos a base de aceite o inflamables con esta máquina.
- La mayor parte de los productos químicos a base de agua son aptos para esta máquina. En caso de dudas, contactar con la asistencia técnica.
- El operador debe verificar que el producto desinfectante utilizado sea apto para su uso como aerosol.

**i NOTA:**

- El aparato no debe eliminarse en el medio ambiente al final de su ciclo de vida, ya que contiene material térmico y nocivo (baterías, etc.).
- Eliminar el aparato conforme a las normativas sobre la eliminación de residuos vigente en el país donde se usa la máquina.
- No utilizar cargadores de baterías diferentes a los que están específicamente indicados para usarlos con este aparato.
- No utilizar pilas ni baterías que no estén diseñadas para usarlas con este aparato.
- Después de un largo período de almacenamiento, puede ser necesario cargar y descargar varias veces las celdas o las baterías para lograr el máximo rendimiento.
- Cuando sea posible, hay que quitar la batería del equipo mientras no se esté utilizando.
- Recomendamos utilizar la batería 2Ah (mod. YLD02-18V2AH) o la batería opcional 4Ah (mod. YLD02-18V4AH) y el cargador de baterías (mod. YLD01-18V/2A).
- Para garantizar una larga duración de la batería hay que cargarla a tiempo. En cualquier caso, hay que recargar la batería cada vez que se detecta que la potencia del equipo es baja.
- Antes de conectar la clavija a la toma, controlar que las características de la red de alimentación correspondan con las del cargador de baterías.
- No instalar la batería forzándola. Si la batería no se desliza con facilidad, significa que no está introducida correctamente.
- La batería hay que conservarla en un ambiente limpio, seco y ventilado con una temperatura ambiente de  $+0^{\circ}\text{C} \div +60^{\circ}\text{C}$  (si el tiempo de almacenamiento máximo es un mes);  $+0^{\circ}\text{C} \div +45^{\circ}\text{C}$  (si el tiempo de almacenamiento máximo son tres meses);  $+0^{\circ}\text{C} \div +25^{\circ}\text{C}$  (si el tiempo de almacenamiento máximo es un año); . La batería no debe entrar en contacto con sustancias corrosivas ni con el fuego y también debe mantenerse alejada de las fuentes de calor.
- Si la batería lleva mucho tiempo sin recargarse, debido a su proceso natural de autodescarga, puede alcanzar una tensión inferior al límite de seguridad y dañarse de forma irremediable. Se recomienda realizar un ciclo de carga completo cada tres meses.
- Las baterías agotadas se clasifican como residuo peligroso y deben entregarse a un organismo legalmente autorizado para su eliminación.



Lire toujours attentivement les informations contenues dans ce manuel d'utilisation et d'entretien et prendre les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les objets.

Pour éviter des accidents, la collaboration de l'opérateur est essentielle.

Aucun programme de prévention d'accidents ne peut être efficace sans la collaboration totale de la personne directement responsable du fonctionnement de l'appareil.

La plupart des accidents qui se produisent dans une entreprise, au travail ou pendant les déplacements, sont causés par le non-respect des règles de prudence les plus élémentaires.

Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents et il est indispensable pour compléter tout programme de prévention.

## **AVERTISSEMENT :**

- Si le câble d'alimentation du chargeur de batterie est endommagé ou cassé, il doit être remplacé par le fabricant du chargeur de batterie, par un agent agréé chargé de l'assistance ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Durant tout le travail, ne pas orienter pas le jet de pulvérisation en direction des composants électriques ou électroniques.
- Pour toute intervention d'entretien, éteindre la fonction électrostatique en retirant la batterie.
- Ne pas exposer les cellules ou les batteries à la chaleur ou au feu. Éviter le stockage à la lumière directe du soleil.
- Ne pas court-circuiter une cellule ou une batterie. Ne pas conserver les cellules ou les batteries en vrac dans une boîte ou un tiroir dans lequel elles pourraient entrer en court-circuit entre elles ou avec d'autres objets métalliques.
- Ne pas retirer une cellule ou une batterie de l'emballage original tant que son utilisation n'est pas requise.

## **ATTENTION :**

- Conserver l'appareil hors de portée des enfants.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous la surveillance d'un adulte ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation.
- Les enfants doivent rester sous surveillance afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Durant tout le travail, ne pas orienter le jet de pulvérisation en direction de son propre visage ou des personnes alentours.
- Lorsque l'appareil est mis au repos, éteindre la fonction électrostatique en retirant la batterie.



- Après l'utilisation de l'appareil, rincer le circuit d'eau et des buses avant de le ranger.
- Pour éviter toute utilisation non autorisée de l'appareil, couper l'alimentation en retirant la batterie.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, ou s'il y a des signes visibles de dommages ou de fuite du réservoir de produit assainissant.
- Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants.
- Pour le nettoyage des buses, utiliser exclusivement des produits anticalcaire. Certains produits chimiques peuvent endommager les surfaces, lire attentivement le mode d'emploi du fabricant.
- Ne pas démonter, ouvrir ou détruire les cellules ou les batteries secondaires.
- Ne pas soumettre les cellules ou les batteries à des chocs mécaniques.
- En cas de fuite d'une cellule, éviter que le liquide n'entre en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, laver abondamment la zone concernée à l'eau et consulter un médecin.
- Respecter les signes plus (+) et moins (-) sur la cellule, sur la batterie et sur l'équipement et garantir une utilisation correcte.
- Ne pas mélanger des cellules de fabrication, de capacité, de taille ou de type différents dans un même appareil.
- L'utilisation de la batterie par les enfants doit être contrôlée.
- Consulter immédiatement un médecin si une cellule ou une batterie a été avalée.
- Toujours acheter la batterie recommandée par le fabricant du dispositif pour l'appareil.
- Maintenir les cellules et les batteries propres et sèches.
- Nettoyer les bornes de la cellule ou de la batterie avec un chiffon sec et propre si elles sont sales.
- Les cellules et les batteries secondaires doivent être chargées avant d'être utilisées. Toujours utiliser le chargeur de batterie correct et consulter les instructions du fabricant ou au manuel de l'appareil pour obtenir des instructions de recharge correctes.
- Ne pas laisser une batterie en charge prolongée lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Risque d'explosion. Ne pas pulvériser de liquides inflammables.
- Utiliser un équipement de protection individuelle approprié. Toujours respecter toutes les exigences relatives aux vêtements de protection, lunettes, gants, masques faciaux ou respiratoires requis par l'étiquette du produit désinfectant.
- Conserver le produit désinfectant dans son récipient d'origine étiqueté.
- S'assurer que le produit désinfectant est appliqué conformément aux indications figurant sur l'étiquette dudit produit ainsi qu'aux réglementations locales, nationales et fédérales.
- Ne pas utiliser de liquides à base d'huile ou inflammables avec cette machine.
- La plupart des produits chimiques à base d'eau conviennent à cette machine. Pour toute question, contacter l'assistance technique.
- L'opérateur doit vérifier que le produit désinfectant utilisé est adapté à une utilisation en spray.

## REMARQUE :

- L'appareil ne doit pas être abandonné à la fin de son cycle de vie, car il contient des matériaux thermiques nocifs (batteries, etc.).
- Effectuer l'élimination de l'appareil conformément à la réglementation en vigueur en matière d'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Ne pas utiliser de chargeurs de batterie différents de ceux spécifiquement prévus pour l'utilisation avec l'appareil.
- Ne pas utiliser de cellules ou batteries non conçues pour l'utilisation avec l'appareil.
- Après de longues périodes de stockage, il peut être nécessaire de recharger et de décharger les cellules ou les batteries plusieurs fois pour obtenir une performance maximale.
- Dans la mesure du possible, retirer la batterie de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Nous conseillons d'utiliser la batterie 2 Ah (mod. YLD02-18V2AH) ou la batterie en option 4 Ah (mod. YLD02-18V4AH) et le chargeur de batterie (mod. YLD01-18V/2A).
- Pour garantir une longue durée de la batterie, il est nécessaire de recharger la batterie à temps. Cela est nécessaire dans tous les cas, lorsqu'il s'avère que la puissance de l'appareil est faible.
- Avant de brancher la fiche dans la prise, vérifier si les caractéristiques du réseau d'alimentation correspondent à celles du chargeur de batterie.
- Ne pas installer de force la batterie. Si la batterie ne s'insère pas en douceur, c'est qu'elle n'est pas correctement insérée.
- La batterie doit être stockée dans un lieu propre, sec et ventilé, à une température ambiante comprise entre +0 °C et +60 °C (si la durée de stockage est d'un mois au maximum) ; +0 °C et +45 °C (si la durée de stockage est de trois mois maximum) ; +0 °C et +25 °C (si la durée de stockage est d'un an maximum). La batterie ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives et le feu et doit également être tenue à l'écart des sources de chaleur.
- Si elle n'est pas rechargée pendant une longue période, la batterie peut atteindre une tension inférieure à la limite de sécurité et être irrémédiablement endommagée en raison de l'autodécharge naturelle. Il est conseillé d'effectuer un cycle de recharge complet tous les trois mois.
- Il est obligatoire de remettre les batteries épuisées à un organisme agréé, conformément aux lois en matière d'élimination des déchets considérés comme toxiques.



Lesen Sie die in der Bedienungs- und Wartungsanleitung enthaltenen Informationen stets sorgfältig und treffen Sie die erforderlichen Maßnahmen zum Schutz von Personen und Sachen.

Um Unfälle zu vermeiden, ist die Mitarbeit des Bedieners sehr wichtig.

Kein Unfallverhütungsprogramm kann ohne die volle Mitarbeit der für den Betrieb des Gerätes direkt verantwortlichen Person wirksam sein.

Die meisten Unfälle, die sich in einem Betrieb, am Arbeitsplatz oder beim Fahren ereignen, werden durch Nichteinhaltung der wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen verursacht.

Ein aufmerksamer und vorsichtiger Bediener ist der beste Schutz vor Unfällen und ist ergänzend zu jedem Verhütungsprogramm unerlässlich.

## **HINWEIS:**

- Ein beschädigtes oder kaputtes Netzkabel des Batterieladegeräts muss vom Hersteller des Batterieladegeräts, von einem befugten Kundendiensttechniker oder von einer qualifizierten Person, ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Während aller Arbeiten darf der Sprühstrahl nicht auf elektrische oder elektronische Bauteile gerichtet werden.
- Bei jeder Wartungsmaßnahme ist die elektrostatische Funktion durch Entfernen der Batterie abzuschalten.
- Zellen oder Batterien nicht Hitze oder Feuer aussetzen. Nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt lagern.
- Eine Zelle oder eine Batterie nicht kurzschließen. Zellen oder Batterien nicht wahllos in einem Kasten oder einer Schublade aufbewahren, wo sie sich gegenseitig kurzschließen oder durch andere Metallgegenstände kurzgeschlossen werden könnten.
- Zellen oder Batterien dürfen erst dann aus der Originalverpackung entnommen werden, wenn dies zum Gebrauch nötig ist.

## **ACHTUNG:**

- Das Gerät außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder notwendige Kenntnisse benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben Anweisungen zum Gebrauch erhalten.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Während der gesamten Arbeit darf der Sprühstrahl nicht auf Ihr Gesicht oder auf die Menschen um Sie herum gerichtet werden.
- Wenn das Gerät stillgelegt wird, muss die elektrostatische Funktion durch Entfernen der Batterie abgeschaltet werden.
- Nach Gebrauch des Geräts, vor der Einlagerung den Wasserkreislauf und die Düsen spülen.

- Um eine unbefugte Verwendung des Geräts zu verhindern, die Stromversorgung durch Entfernen der Batterie trennen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist oder wenn sichtbare Anzeichen einer Beschädigung oder eines Auslaufens des Kanisters mit dem Desinfektionsmittel vorhanden sind.
- Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Instandhaltung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Zur Reinigung der Düsen nur Entkalkungsmittel verwenden. Einige Chemikalien könnten die Oberflächen beschädigen. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung des Herstellers sorgfältig durch.
- Sekundäre Zellen oder Batterien nicht zerlegen, öffnen oder zerstören.
- Zellen oder Batterien keinen mechanischen Stößen aussetzen.
- Wenn eine Zelle leckt, darf die Flüssigkeit nicht mit der Haut oder den Augen in Berührung kommen. Im Falle eines Kontakts, den betroffenen Bereich mit großen viel Wasser waschen und einen Arzt aufsuchen.
- Die Plus- (+) und Minus-(-) Markierungen auf der Zelle, der Batterie und dem Gerät beachten und die korrekte Verwendung sicherstellen.
- Keine Zellen unterschiedlicher Hersteller, Kapazität, Größe oder Typen in einem Gerät verwenden.
- Die Verwendung der Batterie durch Kinder muss kontrolliert werden.
- Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn eine Zelle oder Batterie verschluckt wurde.
- Kaufen Sie immer die vom Gerätehersteller für Ihre Ausrüstung empfohlene Batterie.
- Zellen und Batterien sauber und trocken halten.
- Die Zellen- oder Batterieklemmen mit einem sauberen, trockenen Tuch reinigen, wenn sie verschmutzt sind.
- Sekundäre Zellen und Batterien müssen vor ihrer Verwendung aufgeladen werden. Verwenden Sie immer das richtige Ladegerät und beachten Sie die Anweisungen des Herstellers oder das Gerätehandbuch für korrekte Ladeanweisungen.
- Lassen Sie eine Batterie nicht über einen längeren Zeitraum am Ladegerät angeschlossen, wenn sie nicht in Gebrauch ist.
- Explosionsgefahr. Keine entzündbaren Flüssigkeiten versprühen.
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung verwenden. Stets sämtliche Anforderungen für Schutzkleidung, Schutzbrillen, Schutzhandschuhe, Gesichtsmasken oder Atemschutzgeräte einhalten, wie am Etikett des Desinfektionsmittels gefordert.
- Das Desinfektionsmittel in seinem etikettierten Originalbehälter aufbewahren.
- Sicherstellen, dass das Desinfektionsmittel nur unter strengster Einhaltung der Angaben auf dem Etikett des Desinfektionsmittels und der örtlichen, staatlichen und bundesstaatlichen Vorschriften angewendet wird.
- Keine Flüssigkeiten auf Ölbasis oder entzündbaren Flüssigkeiten mit dieser Maschine verwenden.
- Der Großteil der chemischen Produkte auf Wasserbasis sind für diese Maschine geeignet. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst.
- Der Bediener muss überprüfen, ob das verwendete Desinfektionsmittel für die Verwendung als Spray geeignet ist.

## ANMERKUNG:

- Am Ende seiner Nutzungsdauer darf das Gerät nicht in die Umwelt entsorgt werden, da es thermische - schädliche Materialien (Batterien usw.) enthält.
- Entsorgen Sie das Gerät gemäß den im Benutzungsland geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung.
- Verwenden Sie keine anderen Ladegeräte als diejenigen, die speziell für die Verwendung mit dem Gerät ausgelegt sind.
- Verwenden Sie keine Zellen oder Batterien, die nicht für die Verwendung mit dem Gerät vorgesehen sind.
- Nach längeren Lagerungszeiten ist es eventuell notwendig, die Zellen oder Batterien mehrmals aufzuladen und zu entladen, um eine maximale Leistung zu erzielen.
- Nach Möglichkeit die Batterie aus dem Gerät herausnehmen, wenn dieses nicht in Gebrauch ist.
- Wir empfehlen die Verwendung der 2Ah Batterie (Mod. YLD02-18V2AH) oder der optionalen 4Ah Batterie (Mod. YLD02-18V4AH) und des Batterieladegerätes (Mod. YLD01-18V/2A).
- Um eine lange Lebensdauer der Batterie zu gewährleisten, muss sie rechtzeitig aufgeladen werden. Dies ist in jedem Fall immer dann notwendig, wenn sich herausstellt, dass die Leistung des Geräts gering ist.
- Prüfen Sie, ob die Eigenschaften des Stromnetzes jenen des Batterieladegeräts entsprechen, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Setzen Sie die Batterie nicht gewaltsam ein. Wenn sich die Batterie nicht problemlos einlegen lässt, wird sie nicht richtig eingesetzt.
- Die Batterie muss in einer sauberen, trockenen und belüfteten Umgebung gelagert werden, mit einer Umgebungstemperatur von  $+0^{\circ}\text{C} \div +60^{\circ}\text{C}$  (wenn die Lagerdauer höchstens einen Monat beträgt);  $+0^{\circ}\text{C} \div +45^{\circ}\text{C}$  (wenn die Lagerdauer höchstens drei Monate beträgt);  $+0^{\circ}\text{C} \div +25^{\circ}\text{C}$  (wenn die Lagerdauer höchstens ein Jahr beträgt). Die Batterie darf nicht mit korrosiven Substanzen und Feuer in Berührung kommen und muss auch von Wärmequellen ferngehalten werden.
- Wenn die Batterie über einen längeren Zeitraum nicht aufgeladen wird, kann sie aufgrund der natürlichen Selbstentladung eine Spannung unterhalb der Sicherheitsgrenze erreichen und irreparabel beschädigt werden. Es wird empfohlen, alle drei Monate einen vollständigen Ladezyklus durchzuführen.
- Die verbrauchten Batterien, die als gefährlicher Abfall eingestuft werden, müssen unbedingt bei einer gesetzlich zugelassenen Entsorgungsstelle abgegeben werden.





Les alltid informasjonen i bruk- og vedlikeholdshåndboken nøye og ta de nødvendige forholdsreglene for å verne om personer og gjenstander. For å unngå ulykker er det helt avgjørende at operatøren samarbeider. Ingen program for å hindre ulykker kan resulteres effektivt dersom ikke personen som er direkte ansvarlig for apparatets drift samarbeider. De fleste ulykkene som skjer i bedriftene, mens arbeidet pågår eller under transporten skyldes at de enkleste reglene med hensyn til varsomhet ikke følges. En oppmerksom bruker er beste forsikring mot ulykker, og er uunnværlig i gjennomføringen av forebyggende program.

### **ADVARSEL:**

- Dersom ledningen som forsyner batteriladeren er skadet eller ødelagt, må den byttes ut av produsenten av batteriladeren, av en representant for kundeservicen eller av en godkjent tekniker, slik at farer unngås.
- Så lenge arbeidet pågår, må du ikke rette spraystrålen mot de elektriske eller elektroniske komponentene.
- Hver gang det utføres vedlikehold må du slå av den elektrostatiske funksjonen ved å fjerne batteriet.
- Hverken celler eller batterier mot utsettes for varme eller røyk. Unngå oppbevaring på plasser med direkte sollys.
- Påse at det ikke oppstår kortslutning hverken ved celler eller batterier. Du må ikke oppbevare celler eller batterier tilfeldig i en eske eller skuff hvor det kan oppstå kortslutning mellom komponentene eller hvor andre metallgjenstander fører til kortslutning på disse.
- Ikke fjern en celle eller et batteri fra den originale konfeksjonen før komponenten tas i bruk.

### **FORSIKTIG:**

- Hold apparatet utenfor barnas rekkevidde.
- Apparatet kan ikke benyttes av personer (barn inkludert) med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale egenskaper eller som er uten erfaring eller nødvendig kunnskap med mindre disse holdes under oppsyn eller har mottatt de nødvendige instruksene for bruk.
- Det må føres tilsyn med barn, slik at de ikke leker med/på maskinen.
- Så lenge arbeidet pågår, må du ikke rette spraystrålen mot eget ansikt eller mot personene som måtte befinne seg i nærheten.
- Når apparatet plasseres i hvileposisjon må den elektrostatiske funksjonen slås av ved å fjerne batteriet.
- Når apparatet ikke lenger brukes, skyll vannkretsen og dysene før du setter det bort.
- For å unngå ikke tillatt bruk av apparatet, kutt forsyningen ved å fjerne batteriet.
- Apparatet må ikke brukes dersom det har falt ned, eller ved synlige tegn på at det



- er skadet eller ved lekkasje fra kannen med det desinfiserende middelet.
- Renhold og vedlikehold som er brukerens ansvar, må ikke utføres av barn.
  - Bruk kun kalkfjernende vaskemiddel for å gjøre rene dysene. Noen kjemiske produkter kan skade overflatene, les nøye bruksanvisningen som formidles av produsenten.
  - Du må ikke demontere, åpne eller ødelegge celler eller sekundære batterier.
  - Hverken celler eller batterier må utsettes for mekaniske støt.
  - Ved lekkasje fra en celle, må du unngå at væsken kommer i kontakt med hud eller øyner. Ved kontakt, vask godt det aktuelle området med rikelig vann og konsulter en lege.
  - Observer tegna pluss (+) og minus (-) på cellen, på batteriet og på apparatet for å garantere riktig bruk.
  - Bland ikke celler fra forskjellige produsenter, med ulik kapasitet, dimensjon og type internt i samme enhet.
  - Barn må kontrolleres dersom de bruker batteriet.
  - Ta øyeblikkelig kontakt med en lege dersom en celle eller et batteri svelges.
  - Kjøp alltid batteriet som produsenten av enheten anbefaler for apparatet.
  - Hold cellene og batteriene rene og tørre.
  - Gjør rene polklemmene til cellen eller batteriet med en tørr og ren klut dersom de er skitne.
  - Cellene og de sekundære batteriene må lades før bruk. Bruk alltid riktig batterilader og se instruksene til produsenten eller apparatets håndbok for riktig lading.
  - La ikke batteriet stå på lading over lengre tid når det ikke er i bruk.
  - Eksplosjonsfare. Ikke sprut brennbare væsker.
  - Bruk passende individuelt verneutstyr. Respekter alltid alle krav til verneutstyr, klær, briller, hansker, ansiktsvisir eller åndedrettsvern som kreves av etiketten til det desinfiserende produktet.
  - Oppbevar det desinfiserende produktet i den originale beholderen med etikett.
  - Påse at det desinfiserende produktet benyttes i samsvar med det som står skrevet på etiketten til produktet og de lokale eller nasjonale forskriftene som gjelder.
  - Ikke bruk oljebaserte eller lett antennelige væsker med denne maskinen.
  - De fleste kjemiske, vannbaserte produktene passer for denne maskinen. Ta kontakt med den tekniske kundeservicen dersom dere har spørsmål.
  - Operatøren må kontrollere at det desinfiserende produktet som benyttes passer til bruk som spray.

## **i** NOTABENE:

- Siden apparatet inneholder termisk - giftig material, (batterier, osv.), må det ikke hives når dets levetid er over.
- Apparatet må behandles som spesialavfall i overensstemmelse med normene som gjelder for avfallsbehandling i landet hvor det blir brukt.
- Bruk ikke batteriladere som er forskjellige fra de som spesifiseres og forutsettes for bruk med apparatet.
- Bruk ikke celler eller batterier som ikke er utviklet for bruk med apparatet.
- Etter lengre lagringsperioder, kan det være nødvendig å lade og lade ut cellene eller batteriene flere ganger for å oppnå maksimale prestasjoner.
- Når det er mulig må batteriet fjernes fra apparatet når det ikke er i bruk.
- Vi anbefaler å bruke batteriet 2Ah (mod. YLD02-18V2AH) eller batteriet som inngår som ekstrautstyr 4Ah (mod. YLD02-18V4AH) og batteriladeren (mod. YLD01-18V/2A).
- For å garantere at batteriet varer lenge, må det raskt lades opp. Dette er uansett nødvendig hver gang en oppdager at effekten til utstyret er lav.
- Før du kobler støpselet til kontakten, kontroller at egenskapene til nettet for strømforsyning samsvarer med batteriladerens egenskaper.
- Bruk ikke kraft ved installasjon. Dersom batteriet ikke enkelt og greit faller på plass, betyr dette at det ikke er riktig innført.
- Batteriet må oppbevares i rene, tørre omgivelser med god ventilasjon ved omgivelsestemperatur på  $+0^{\circ}\text{C} \div +60^{\circ}\text{C}$  (dersom lagertiden er maksimalt én måned);  $+0^{\circ}\text{C} \div +45^{\circ}\text{C}$  (dersom lagertiden er maksimalt tre måneder);  $+0^{\circ}\text{C} \div +25^{\circ}\text{C}$  (dersom lagertiden er maksimalt ett år). Batteriet må ikke komme i kontakt med etsende stoffer eller branner, i tillegg må det holdes på sikker avstand fra varmekilder.
- Dersom batteriet ikke lades på lenge, på grunn av naturlig selvutladning, kan spenningen til batteriet være lavere enn sikkerhetsgrensen og det kan påføres uopprettelig skade. En anbefaler at det utføres en komplett ladesyklus hver tredje måned.
- Det er påbudt å levere inn utbrukte batterier, klassifisert som farlig spesialavfall, til et godkjent senter for avfallsbehandling.



Läs alltid informationen i användar- och underhållshandboken med uppmärksamhet och vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder för att skydda personer och egendom.

För att undvika olyckor är det oundgängligt att operatören samarbetar.

Inget olycksförebyggande program kan vara effektivt utan ett totalt samarbete med personen som är direkt ansvarig för maskinens funktion.

De flesta olyckor som inträffar på företaget, på arbetet eller under förflyttning beror på försummelse i att iaktta de mest grundläggande säkerhetsreglerna.

En försiktig och uppmärksam operatör är den bästa garantin mot olyckor och är oundgängligt för att kunna komplettera alla slags olycksförebyggande program.

## **VARNING:**

- Om batteriladdarens strömkabel är skadad eller trasig ska man låta den bytas ut av batteriladdarens tillverkare, av personal från ett auktoriserat servicecenter eller av annan behörig person för att undvika faror.
- Under hela arbetets gång ska du se till att inte rikta dimstrålen mot elektriska eller elektroniska komponenter.
- Inför alla underhållsåtgärder ska den elektrostatiske funktionen stängas av genom att ta bort batteriet.
- Utsätt inte celler eller batterier för värme eller eld. Undvik förvaring i direkt solljus.
- Kortslut inte en cell eller ett batteri. Förvara inte celler eller batterier slumpmässigt i en kartong eller låda där de kan kortsluta varandra eller kortslutas av andra metallföremål.
- Ta inte ut en cell eller ett batteri från originalförpackningen förrän den ska användas.

## **OBSERVERA:**

- Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- Apparaten får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller har fått instruktioner om korrekt användning.
- Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Under hela arbetets gång ska du se till att inte rikta dimstrålen mot ditt ansikte eller mot andra personer i närheten.
- När apparaten sätts i viloläge ska den elektrostatiske funktionen stängas av genom att ta bort batteriet.
- När du är klar med att använda apparaten ska du skölja vattenkretsen och munstyckena innan du ställer undan den.
- För att förhindra obehörig användning av apparaten ska strömförsörjningen brytas genom att ta bort batteriet.
- Använd inte apparaten om du har tappat den eller om det finns tydliga tecken på skada eller läckage från rengöringsmedlets dunk.
- Rengöringen och underhållsåtgärderna som ska ombesörjas av användaren får

inte utföras av barn.

- För att rengöra munstyckena ska enbart avkalkningsmedel användas. Vissa kemiska medel skulle kunna skada ytorna. Läs noga igenom tillverkarens föreskrifter.
- Sekundära celler eller batterier får inte demonteras, öppnas eller göras sönder.
- Utsätt inte celler eller batterier för mekaniska stötar.
- Om det läcker från en cell ska du förhindra att vätskan kommer i kontakt med huden eller ögonen. Vid kontakt ska du tvätta berört område med rikligt med vatten och kontakta läkare.
- Observera märkena plus (+) och minus (-) på cellen, på batteriet och på apparaten och garantera korrekt användning.
- Blanda inte celler från olika tillverkare eller med olika kapacitet, mått eller typ i en anordning.
- Barn måste övervakas om de använder batteriet.
- Sök genast läkarvård vid förtäring av en cell eller ett batteri.
- Köp alltid de batterier som tillverkaren av apparatens anordning rekommenderar.
- Håll celler och batterier rena och torra.
- Rengör cellens eller batteriets poler med en torr och ren trasa om de är smutsiga.
- Sekundära celler och batterier ska laddas före användning. Använd alltid rätt batteriladdare och hänvisa till tillverkarens instruktioner eller apparatens handbok för korrekta laddningsanvisningar.
- Lämna inte batteriet på laddning längre än nödvändigt när det inte används.
- Risk för explosion. Spruta inte antändbara vätskor.
- Använd lämplig personlig skyddsutrustning. Respektera alltid alla krav avseende skyddsklädsel, skyddsglasögon, handskar, ansiktsmask eller andningsskydd som föreskrivs på desinficeringsmedlets etikett.
- Förvara desinficeringsmedlet i originalbehållaren försedd med etikett.
- Försäkra dig om att desinficeringsmedlet alltid appliceras strikt i överensstämmelse med desinficeringsmedlets etikett och lokala, nationella och regionala regelverk.
- Använd inte oljebaserade eller antändbara vätskor på denna maskin.
- De flesta vattenbaserade kemiska medel kan användas på denna maskin. Om du har frågor, kontakta teknisk service.
- Användaren ska kontrollera att det använda desinficeringsmedlet kan användas som spray.

## **OBS:**

- När apparaten har nått slutet på livslängden får den inte överges eftersom den innehåller termiskt skadligt material (batterier osv.).
- Bortskaffa apparaten i enlighet med regelverken för avfallshantering som gäller i användarlandet.
- Använd inte andra batteriladdare än de som är specifikt avsedda för att användas med apparaten.
- Använd inte celler eller batterier som inte är avsedda för att användas med apparaten.
- Efter långvarig förvaring kan det vara nödvändigt att ladda upp och ladda ur cellerna eller batterierna flera gånger för att uppnå maximal prestanda.
- Om möjligt ska du ta bort batteriet från apparaten när den inte används.
- Vi rekommenderar att använda batteriet 2Ah (mod. YLD02-18V2AH) eller tillvalsbatteriet 4Ah (mod. YLD02-18V4AH) och batteriladdaren (mod. YLD01-18V/2A).
- För att garantera lång livslängd på batteriet ska batteriet laddas genast. Detta ska hur som helst alltid göras varje gång som du upptäcker att utrustningen har nedsatt effekt.
- Innan kontakten ansluts till uttaget ska du kontrollera att elnätets egenskaper överensstämmer med batteriladdarens.
- Forcera inte batteriet när det installeras. Om batteriet inte glider in smidigt betyder det att det inte sätts in korrekt.
- Batteriet ska förvaras i en ren, torr och ventilerad omgivning med en rumstemperatur på  $+0\text{ °C} \div +60\text{ °C}$  (om det förvaras i högst en månad),  $+0\text{ °C} \div +45\text{ °C}$  (om det förvaras i högst tre månader),  $+0\text{ °C} \div +25\text{ °C}$  (om det förvaras i högst ett år). Batteriet får inte komma i kontakt med frätande ämnen och eld och det ska hållas på avstånd från värmekällor.
- Om batteriet inte laddas på länge kan det, på grund av naturlig urladdning, nå en spänningsnivå som är lägre än säkerhetsgränsen och skadas på irreparabelt sätt. Vi råder till att utföra en komplett laddningscykel var tredje månad.
- Batterier klassas som farligt avfall och det är obligatoriskt att lämna in uttjänta batterier till en auktoriserad samlingsplats enligt gällande miljöskyddslag.



Lue huolto- ja käyttöoppaan sisältämät tiedot aina huolellisesti ja ryhdy tarvittaviin varotoimiin henkilöiden ja esineiden suojaamiseksi.

Käyttäjän toiminta on keskeisessä asemassa onnettomuuksien ehkäisyssä.

Mikään tapaturmien ehkäisyohjelma ei voi osoittautua tehokkaaksi, jos laitteen toiminnasta suoraan vastuussa oleva henkilö ei toimi täysin yhteistyössä kyseisen ohjelman kanssa.

Suurin osa yrityksissä, työpaikoilla tai kuljetusten aikana tapahtuvista

onnettomuuksista johtuu perustavanlaatuisen varokeinojen laiminlyömisestä.

Tarkkaavainen ja huolellinen laitekäyttäjä on paras keino taata onnettomuuksilta välttyminen; tällainen henkilö on korvaamaton kaikissa onnettomuuksien estämiseen tähtäävissä ohjelmissa.



## **VAROITUS:**

- Jos akkulaturin virtajohto on vaurioitunut tai rikkinäinen, akkulaturin valmistajan, valtuutetun huoltoliikkeen edustajan tai muun ammattilaisen on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Sumutettua suihkua ei saa osoittaa sähköisiä tai elektronisia komponentteja kohden missään työvaiheessa.
- Sähköiset toiminnot on sammutettava jokaista huoltotoimenpidettä varten poistamalla akku.
- Älä altista kennoja tai akkuja lämmölle tai tulelle. Vältä varastointia suorassa auringonvalossa.
- Älä aseta kennoa tai akkua oikosulkuun. Älä säilytä kennoja tai akkuja sattumanvaraisesti laatikossa tai tilassa, jossa ne saattaisivat joutua oikosulkuun keskenään tai muiden metalliesineiden vuoksi.
- Älä ota kennoa tai akkua pois alkuperäispakkauksesta ennen kuin se on käytön vuoksi välttämätöntä.



## **HUOMIO:**

- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietämystä, paitsi silloin, jos heitä valvotaan tai heille on annettu käyttöä varten tarvittavat ohjeet.
- Jotta lapset eivät pääsisi leikkimään laitteella, on heitä valvottava.
- Sumutettua suihkua ei saa kohdistaa kasvoja tai muita henkilöitä kohden missään työvaiheessa.
- Kun laite laitetaan lepotilaan, on sen sähköiset toiminnot sammutettava poistamalla akku.
- Kun laitteen käyttö on päättynyt, huuhtelee vesipiiri ja suuttimet ennen sen laittamista sille tarkoitettuun tilaan.
- Laitteen valtuuttamattoman käytön ehkäisemiseksi on siitä katkaistava virta



poistamalla akku.

- Laitetta ei saa käyttää, jos sen on annettu pudota tai jos siinä on näkyviä merkkejä vaurioista tai hygieniatuotteen kanisterin vuodoista.
- Käyttäjän tehtäviin kuuluvaa puhdistamista ja huoltoa ei saa antaa lasten suoritettavaksi.
- Suuttimien puhdistamiseen on käytettävä yksinomaan kalkinpoistotuotteita. Tietyt kemikaalit saattavat vahingoittaa pintoja. Lue tuottajan toimittamat varoitukset huolellisesti.
- Älä pura, avaa tai hävitä kennoja tai apuakkuja.
- Älä kohdista kennoihin tai akkuihin mekaanisia iskuja.
- Jos kennossa esiintyy vuotoja, estä nesteen pääsy kontaktiin ihon tai silmien kanssa. Jos kontakti kuitenkin tapahtuu, pese kyseinen alue runsaalla vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin.
- Noudata kennossa, akussa ja laitteessa olevia plus- (+) ja miinusmerkkejä (-) asianmukaisen käytön takaamiseksi.
- Älä käytä laitteen sisällä eri tavalla valmistettuja, kapasiteetiltaan, kooltaan tai tyypiltään poikkeavia kennoja.
- Jos lapset käyttävät akkua, on heitä valvottava.
- Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos kenno tai akku on nieltä.
- Hanki laitetta varten aina sen valmistajan suosittelema akku.
- Pidä kennot ja akut puhtaina ja kuivina.
- Puhdista kennon ja akun liittimet kuivalla ja puhtaalla liinalla, jos ne ovat likaantuneet.
- Apukennot ja -akut on ladattava ennen käyttöä. Käytä aina oikeaa akkulaturia ja noudata latausohjeiden osalta valmistajan ohjeita tai laitteen käyttöopasta.
- Älä jätä akkua lataukseen pidemmäksi aikaa silloin, kun se ei ole käytössä.
- Räjähdyksenvaara. Älä ruiskuta syttyviä nesteitä.
- Käytä tilanteen vaatimia henkilönsuojaimia. Noudata aina kaikkia suojavaatetuksesta, -laseista, -käsineistä sekä kasvo- ja hengityssuojaimista hygieniatuotteen etiketissä annettuja määräyksiä.
- Säilytä hygieniatuotetta sen alkuperäisessä, etiketillä merkityssä pakkauksessa.
- Varmista, että hygieniatuotetta käytetään ehdottomasti ja kaikilta osin sen etiketin sekä paikallisten, alueellisten ja kansallisten määräysten mukaisesti.
- Älä käytä tämän koneen kanssa öljypohjaisia tai syttyviä nesteitä.
- Suurin osa vesipohjaisista kemikaaleista soveltuu käytettäväksi tämän koneen kanssa. Tekninen palvelu vastaa kysymyksiin.
- Käyttäjän on varmistettava, että käytetty hygieniatuote soveltuu käytettäväksi suihkeena.

## HUOMIO:

- Laitetta ei saa elinkaarensa lopussa hylätä, sillä se sisältää vahingollista, lämpöä tuottavaa materiaalia (akut, jne.).
- Suorita laitteen hävittäminen käyttömaassa noudatettavien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti.
- Älä käytä muita akkulateureita kuin kyseistä laitetta varten nimenomaisesti tarkoitettuja.
- Älä käytä kennoja tai akkuja, joita ei ole suunniteltu käytettäväksi laitteen kanssa.
- Pitkien säilytysaikojen jälkeen saattaa olla tarpeen ladata kennot ja akut sekä antaa niiden tyhjentyä useampia kertoja, jotta niistä saataisiin paras mahdollinen suorituskyky.
- Aina kun se on mahdollista, irrota laitteesta akku silloin, kun sitä ei käytetä.
- Käyttöön suositellaan 2 Ah:n akkua (mallia YLD02-18V2AH) tai vaihtoehtoisesti 4 Ah:n akkua (malli YLD02-18V4AH) sekä akkulaturia (malli YLD01-18V/2A).
- Akun keston takaamiseksi on se ladattava mahdollisimman pian. Tämä on tarpeellista joka tapauksessa, aina kun laitteen tehon havaitaan olevan matalalla.
- Varmista ennen pistokkeen kytkemistä pistorasiaan, että sähköverkon ominaisuudet sopivat akkulaturin ominaisuuksiin.
- Älä asenna akkua pakottamalla. Jos akku ei mene helposti paikalleen, se tarkoittaa, että sitä ei olla sijoittamassa oikein.
- Akkua on säilytettävä puhtaassa ja kuivassa ympäristössä, jossa on hyvä ilmanvaihto, ja jossa ympäristön lämpötila on  $+0\text{ °CC} \div +60\text{ °C}$  (jos varastointiaika on korkeintaan yksi kuukausi);  $+0\text{ °CC} \div +45\text{ °C}$  (jos varastointiaika on korkeintaan kolme kuukautta);  $+0\text{ °CC} \div +25\text{ °C}$  (jos varastointiaika on korkeintaan vuosi). Akku ei saa joutua kosketuksiin syövyttävien aineiden ja tulipalojen kanssa; sitä on lisäksi pidettävä loitolla lämmönlähteistä.
- Jos akkua ei ladata pitkään aikaan, luonnollisen varauksen purkautumisen vuoksi se saattaa saavuttaa turvallisuuden kannalta liian alhaisen jännitteen ja vahingoittua korvaamattomalla tavalla. Täydellinen latausjakso on suositeltavaa suorittaa kolmen kuukauden välein.
- Koska akut on luokiteltu vaaralliseksi jätteeksi, loppuun käytetyt akut on pakollisesti toimitettava valtuutettuun jätelaitokseen niiden hävittämistä varten.



Læs altid oplysningerne i brugs- og vedligeholdelsesvejledningen med omhu og træf de nødvendige forholdsregler for at beskytte mennesker og genstande.

Operatørens samarbejde har grundlæggende betydning med henblik på at undgå ulykker.

Intet program til forebyggelse af ulykker kan være effektivt, med mindre den person, der har det direkte ansvar for apparatets funktion, samarbejder uden undtagelser.

Størstedelen af ulykker i et firma, under arbejde eller transport, er forårsaget af manglende overholdelse af de mest elementære sikkerhedsregler.

En opmærksom og forsigtig operatør er den største garanti mod ulykker, og vil have grundlæggende betydning for succesen af ethvert program til forebyggelse.

## **ADVARSEL:**

- Hvis batteriopladerens forsyningskabel er beskadiget eller ødelagt, skal det udskiftes af batteriopladerens fabrikant, af en medarbejder hos et autoriseret servicecenter eller af en kvalificeret person, så man undgår farlige situationer.
- Ret aldrig forstøvningens stråle i retning af de elektriske eller elektroniske komponenter under arbejdet.
- Sluk for den elektro-statiske funktion ved at fjerne batteriet ved ethvert vedligeholdelsesindgreb.
- Udsæt hverken cellerne eller batterierne for varme eller åben ild. Undgå opbevaring i direkte sollys.
- Kortslut aldrig en celle eller et batteri. Opbevar ikke cellerne eller batterierne uorganiseret i en æske eller skuffe hvori de kan kortslutte indbyrdes eller blive kortslettet af andre metalgenstande.
- Tag ikke en celle eller et batteri ud af den originale emballage når det ikke er nødvendigt i brugsøjemed.

## **VÆR OPMÆRKSOM:**

- Hold apparatet uden for børns rækkevidde.
- Apparatet må ikke bruges af personer (inklusiv børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller af personer uden utilstrækkelig erfaring og kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget anvisninger vedrørende brug.
- Børn skal holdes under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Ret aldrig forstøvningens stråle i retning af ansigtet eller i retning af personer i nærheden under arbejdet.
- Sluk for den elektro-statiske funktion ved at fjerne batteriet når apparatet ikke er i brug.
- Skyl væske kredsløbet og dyserne før apparatet stilles væk, når arbejdet er afsluttet.
- Fjern batteriet, for at afskære forsyningen og dermed undgå en uautoriseret brug af apparatet.

- Apparatet må ikke anvendes efter nedfald eller hvis der er synlige tegn på beskadigelse eller udslip fra beholderen med desinficerende produkt.
- Den rengøring og vedligeholdelse, som brugeren skal sørge for, må ikke udføres af børn.
- Brug udelukkende afkalkningsprodukter til rengøring af dyserne. Visse kemiske produkter kan beskadige overfladerne; læs omhyggeligt fabrikantens brugsanvisninger.
- De sekundære celler eller batterier må ikke demonteres, åbnes eller ødelægges.
- Udsæt ikke cellerne eller batterierne for mekaniske stød.
- Sørg for at væsken ikke kommer i kontakt med hud eller øjne i tilfælde af udslip fra en celle. Skyl det berørte område med rigeligt rindende vand og kontakt en læge i tilfælde af berøring.
- Observér plus(+) og minus(-) tegnene på cellen, batteriet og på apparaturet, for at sikre en korrekt anvendelse.
- Bland ikke celler af forskellige mærker, kapaciteter, dimensioner eller typer i den samme enhed.
- Børns brug af batteriet skal overvåges.
- Kontakt straks en læge hvis en celle eller et batteri sluges.
- Køb altid det batteri, som anbefales af anordningens fabrikant til apparaturet.
- Hold cellerne og batterierne rene og tørre.
- Rengør cellens eller batteriets poler med en tør og ren klud, hvis de bliver snavsede.
- De sekundære celler og batterier skal oplades før brug. Brug altid den korrekte batterioplader og indhent oplysninger i fabrikantens anvisninger eller i apparaturets vejledning hvad angår anvisningerne om korrekt genopladning.
- Efterlad ikke et batteri under opladning i lang tid, når det ikke er i brug.
- Eksplosionsfare. Sprøjt ikke brandfarlige væsker.
- Brug egnede personlige værnemidler. Overhold altid alle kravene til beskyttelsesbeklædning, briller, handsker, ansigtsmasker eller åndedrætsværn som anført på det desinficerende produkts etiket.
- Opbevar det desinficerende produkt i den oprindelige emballage med etiket.
- Sørg for, at det desinficerende produkt kun benyttes i fuld overensstemmelse med det desinficerende produkts etiket og de gældende lokale, nationale og federale bestemmelser.
- Brug ikke oliebaseerede eller brandfarlige væsker med denne maskine.
- Størstedelen af vandbaseerede kemiske produkter er egnede til brug med denne maskine. Kontakt den tekniske assistent hvis du har spørgsmål.
- Operatøren skal kontrollere, at det desinficerende produkt er egnet til at blive brugt i sprayform.

## **i** NB:

- Apparatet må ikke efterlades i omgivelserne efter endt levetid på grund af skadeligt termisk materiale heri (batterier, etc..).
- Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende bestemmelser for bortskaffelse af affald i brugslandet.
- Brug ikke andre batteriopladere end de specifikt forudsete til brug sammen med apparaturet.
- Brug ikke celler eller batterier, der ikke er konstrueret til brug sammen med apparaturet.
- Efter en længere opbevaringsperiode kan det være nødvendigt, at oplade og aflade cellerne eller batterierne flere gange, for at opnå de maksimale ydelser.
- Fjern om muligt batteriet fra apparaturet, når det ikke er i brug.
- Vi anbefaler brug af batteriet 2Ah (mod. YLD02-18V2AH) eller af ekstraudstørsbatteriet 4Ah (mod. YLD02-18V4AH) og af batteriopladeren (mod. YLD01-18V/2A).
- Det er nødvendigt at oplade batteriet straks, for at sikre det en lang levetid. Dette er under alle omstændigheder nødvendigt, hver gang man opdager at redskabets effekt er lav.
- Inden man forbinder stikket til stikkontakten skal man kontrollere, at ledningsnettets karakteristika stemmer overens med batteriopladerens karakteristika.
- Forcér ikke batteriets installation. Hvis batteriet ikke isættes gnidningsløst, vil det sige, at det ikke sidder korrekt.
- Batteriet skal opbevares i en ren, tør og ventileret omgivelse ved  $+0^{\circ}\text{C} \div +60^{\circ}\text{C}$  (hvis opbevaringsperioden højst varer en måned);  $+0^{\circ}\text{C} \div +45^{\circ}\text{C}$  (hvis opbevaringsperioden højst varer tre måneder);  $+0^{\circ}\text{C} \div +25^{\circ}\text{C}$  (hvis opbevaringsperioden højst varer et år). Batteriet må ikke komme i berøring med korroderende substanser eller ild; hold det desuden på lang afstand af varmekilder.
- Batteriet kan, på grund af den naturlige autoafledning, komme ned på en spænding på under sikkerhedsgrænsen og tage uoprettelig skade, hvis det ikke genoplades i en lang tidsperiode. Det anbefales at udføre en komplet opladningscyklus hver tredje måned.
- Det er obligatorisk at indlevere de brugte batterier, der er klassificeret som farligt affald, til et autoriseret indsamlingscenter med henblik på bortskaffelse i overensstemmelse med bestemmelserne.



Lees de informatie van de gebruiks- en onderhoudshandleiding altijd aandachtig door, en tref de noodzakelijke voorzorgsmaatregelen om personen en voorwerpen te beschermen.

Om ongevallen te vermijden is de medewerking van de bediener van essentieel belang.

Geen enkel programma voor ongevalspreventie kan doeltreffend blijken zonder de totale medewerking van de personen die rechtstreeks verantwoordelijk zijn voor de werking van het toestel.

De meeste ongevallen die in een bedrijf, op de werkplaats of tijdens verplaatsingen gebeuren, worden veroorzaakt door het niet respecteren van de elementaire veiligheidsregels.

Een oplettende en voorzichtige bediener is de beste garantie tegen ongevallen, en is van absoluut belang om elk preventieprogramma te completeren.

### **WAARSCHUWING:**

- Als de kabel van de batterijlader beschadigd of kapot is, moet hij vervangen worden door de fabrikant van de batterijlader, door bevoegd servicepersoneel of door een gekwalificeerde persoon, om gevaar te voorkomen.
- Richt de straal tijdens de werkzaamheden niet naar elektrische of elektronische componenten.
- Schakel voor elke onderhoudsbeurt de elektrostatische functie uit door de batterij te verwijderen.
- Stel de cellen of de batterijen niet bloot aan hitte of vuur. Vermijd opslag in direct zonlicht.
- Stel een cel of batterij niet bloot aan kortsluiting. Bewaar de cellen of de batterijen niet lukraak in een doos of een kist waar ze elkaar kunnen kortsluiten of kortgesloten kunnen worden door andere metalen voorwerpen.
- Haal een cel of een batterij niet uit de originele verpakking tot dit noodzakelijk is voor het gebruik.

### **OPGELET:**

- Houd het toestel buiten bereik van kinderen.
- Het toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of zonder ervaring of noodzakelijke kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen voor het gebruik ervan.
- Zorg er voor dat kinderen niet met het toestel kunnen spelen.
- Richt de straal tijdens de werkzaamheden niet naar uw gezicht of omringende personen.
- Schakel de elektrostatische functie uit door de batterij te verwijderen wanneer u het toestel opbergt.
- Spoel na gebruik van het toestel het watercircuit en de straalpijpen af voordat u



het opbergt.

- Schakel de stroom uit door de batterij te verwijderen om onbevoegd gebruik van het toestel te voorkomen.
- Het toestel mag niet worden gebruikt als het is gevallen of als er tekenen van beschadiging of lekken uit de bus met ontsmettingsmiddel zichtbaar zijn.
- De handelingen van de reiniging en het onderhoud die moeten uitgevoerd worden door de gebruiker mogen niet uitgevoerd worden door kinderen.
- Voor de reiniging van de straalpijpen mogen uitsluitend antikalkproducten gebruikt worden. Sommige chemische producten kunnen de oppervlakken beschadigen, lees aandachtig de gebruiksinstructies van de fabrikant door.
- Demonteer, open of vernietig secundaire cellen of batterijen niet.
- Stel cellen of batterijen niet bloot aan mechanische schokken.
- In geval van een lekkage van een cel moet vermeden worden dat de vloeistof in contact komt met de huid of de ogen. In geval van contact moet het getroffen gebied gewassen worden met veel water, en moet een arts geraadpleegd worden.
- Bekijk de plus (+) en min (-) tekens op de cel, op de batterij en op het toestel, en garandeer een correct gebruik.
- Meng geen cellen van verschillende fabricage, capaciteit, grootte of type in een toestel.
- Het gebruik van de batterij door kinderen moet worden gecontroleerd.
- Raadpleeg onmiddellijk een arts als een cel of batterij is ingeslikt.
- Koop altijd een batterij die wordt aanbevolen door de fabrikant van het toestel voor de apparatuur.
- Houd de cellen en de batterijen schoon en droog.
- Reinig de polen van de cel of de batterij met een schone, droge doek als ze vuil worden.
- Secundaire batterijen en cellen moeten vóór gebruik worden opgeladen. Gebruik altijd de correcte lader, en raadpleeg de instructies van de fabrikant of de handleiding van de apparatuur voor de correcte oplaadinstructies.
- Laat een batterij niet langdurig opladen wanneer ze niet in gebruik is.
- Ontploffingsgevaar. Spuit geen ontvlambare vloeistoffen.
- Gebruik geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen. Voldoe altijd aan alle eisen voor beschermende kleding, veiligheidsbril, handschoenen, gezichtsmaskers of ademhalingsapparatuur, zoals aangegeven op het etiket van het ontsmettingsmiddel.
- Bewaar het ontsmettingsmiddel in de oorspronkelijke, geëtiketteerde verpakking.
- Zorg ervoor dat het ontsmettingsmiddel alleen wordt gebruikt volgens het etiket van het ontsmettingsmiddel en volgens de plaatselijke, staats- en federale voorschriften.
- Gebruik geen vloeistoffen op oliebasis of ontvlambare vloeistoffen met deze machine.
- De meeste chemicaliën op waterbasis zijn geschikt voor deze machine. Neem voor vragen contact op met de technische ondersteuning.
- De gebruiker moet nagaan of het gebruikte ontsmettingsmiddel geschikt is om als spray te worden gebruikt.

## LET OP:

- Het toestel mag op het einde van zijn bedrijfscyclus niet zomaar worden achtergelaten vanwege de aanwezigheid van schadelijk thermisch materiaal (batterijen, enz.).
- Zamel het toestel in overeenstemming met de voorschriften voor de afvalinzameling in die van kracht zijn in het land waar de machine wordt gebruikt.
- Gebruik geen andere laders dan die specifiek zijn ontworpen voor gebruik met de apparatuur.
- Gebruik geen cellen of batterijen die niet zijn ontworpen voor gebruik met de apparatuur.
- Na lange opslagperioden kan het zijn dat de cellen of de batterijen meerdere keren moeten worden opgeladen en ontladen om de maximale prestaties te verkrijgen.
- Verwijder indien mogelijk de batterij uit de apparatuur wanneer deze niet in gebruik is.
- We raden het gebruik aan van de batterij 2Ah (model YLD02-18V2AH) of de optionele batterij 4Ah (model YLD02-18V4AH) en de batterijlader (model YLD01-18V / 2A).
- Om een lange bedrijfsduur van de batterij te garanderen, moet u de batterij onmiddellijk opladen. Dit is in ieder geval noodzakelijk wanneer blijkt dat het vermogen van de apparatuur laag is.
- Voordat de stekker in het stopcontact wordt geplaatst, moet gecontroleerd worden dat de kenmerken van het stroomnet overeenstemmen met diegenen van de batterijlader.
- Forceer de installatie van de batterij niet. Als de batterij niet gemakkelijk kan ingeschoven worden, wordt ze niet correct geplaatst.
- De batterij moet bewaard worden in een schone, droge en geventileerde omgeving met een omgevingstemperatuur van  $+0^{\circ}\text{C} \div +60^{\circ}\text{C}$  (als de opslagperiode maximaal één maand is);  $+0^{\circ}\text{C} \div +45^{\circ}\text{C}$  (als de opslagperiode maximaal 3 maanden is);  $+0^{\circ}\text{C} \div +25^{\circ}\text{C}$  (als de opslagperiode maximaal één jaar is). De accu mag niet in contact komen met bijtende stoffen en vuur, houd ze uit de buurt van warmtebronnen.
- Als de batterij vanwege een natuurlijke zelfontlading gedurende een lange periode niet wordt opgeladen, kan ze een lagere spanning hebben dan de veiligheidslimiet en onherstelbare schade oplopen. Er wordt aanbevolen om elke drie maanden een volledige oplaadcyclus uit te voeren.
- Het is verplicht om de lege batterijen, die als gevaarlijk afval zijn gekwalificeerd, te overhandigen aan een geautoriseerde autoriteit voor de inzameling.



Należy zawsze uważnie czytać informacje zawarte w instrukcji obsługi i konserwacji i podejmować niezbędne środki dla ochrony osób i mienia.

Podstawowym czynnikiem pozwalającym na uniknięcie wypadków jest współpraca operatora.

Żaden program zapobiegania wypadkom nie może być skuteczny bez pełnej współpracy osoby bezpośrednio odpowiedzialnej za działanie urządzenia.

Większość wypadków, które mają miejsce w zakładzie, podczas pracy lub przejazdów, jest spowodowana nieprzestrzeganiem podstawowych zasad ostrożności.

Uważny i ostrożny operator to najlepsza gwarancja chroniąca przed nieszczęśliwymi wypadkami. Jest to niezbędny element uzupełniający jakikolwiek program zapobiegania wypadkom.

### **OSTRZEŻENIE:**

- W celu uniknięcia zagrożenia, uszkodzony lub przerwany przewód zasilający ładowarki powinien zostać wymieniony przez producenta ładowarki, pracownika autoryzowanego serwisu lub osobę wykwalifikowaną.
- Podczas pracy nie kierować rozpylanego strumienia w stronę podzespołów elektrycznych lub elektronicznych.
- Przy każdej interwencji konserwacyjnej należy wyłączyć funkcję elektrostatyczności poprzez wyjęcie akumulatora.
- Nie wystawiać ogniwi ani akumulatorów na działanie ciepła ani ognia. Unikać przechowywania w miejscu bezpośredniego działania światła słonecznego.
- Nie doprowadzać do zwarcia ogniwa ani akumulatora. Nie należy przechowywać ogniwi ani akumulatorów w sposób nieuporządkowany w pudełkach lub szufladach, gdzie mogłoby dojść do zwarcia między nimi lub od innych metalowych przedmiotów.
- Nie wyjmować ogniwa ani akumulatora z oryginalnego opakowania do momentu, gdy będzie to konieczne w celu ich użycia.

### **UWAGA:**

- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych lub nieposiadające doświadczenia lub niezbędnej wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące użytkowania.
- Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, tak aby nie bawiły się urządzeniem.
- Podczas pracy nie kierować rozpylanego strumienia w stronę twarzy lub osób znajdujących się w pobliżu.
- Podczas postoju urządzenia należy wyłączyć funkcję elektrostatyczności poprzez wyjęcie akumulatora.
- Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy przepłukać obwód wodny i dysze przed jego odłożeniem.
- Aby zapobiec nieuprawnionemu użyciu urządzenia, należy odłączyć zasilanie

- poprzez wyjęcie akumulatora.
- Urządzenie nie może być używane, jeśli zostało upuszczone lub jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia lub wycieku z pojemnika ze środkiem dezynfekującym.
  - Czyszczenie i konserwacja leżące w gestii użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci.
  - Do czyszczenia dysz należy używać wyłącznie środków zapobiegających osadzaniu się kamienia. Niektóre środki chemiczne mogą uszkodzić powierzchnie, należy uważnie przeczytać zalecenia producenta dotyczące użytkowania.
  - Nie należy demontować, otwierać ani niszczyć dodatkowych ogniw ani akumulatorów.
  - Nie narażać ogniw ani akumulatorów na wstrząsy mechaniczne.
  - W przypadku uszkodzenia ogniwa nie należy dopuścić do kontaktu płynu ze skórą lub oczami. Gdyby do tego doszło, należy obficie przemyć miejsce kontaktu wodą i skonsultować się z lekarzem.
  - Należy zwracać uwagę na oznaczenia plus (+) i minus (-) na ogniwie, na akumulatorze i na urządzeniu oraz zapewnić prawidłowe użytkowanie.
  - W ramach urządzenia nie należy łączyć ogniw o różnej produkcji, pojemności, wielkości lub rodzaju.
  - Korzystanie z akumulatora przez dzieci musi być kontrolowane.
  - W przypadku połamania ogniwa lub akumulatora należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.
  - Należy zawsze kupować akumulator zalecany przez producenta urządzenia.
  - Należy dbać, aby ogniwa i akumulatory były czyste i suche.
  - W przypadku zabrudzenia ogniwa lub akumulatora wyczyścić je suchą i czystą ściereczką.
  - Dodatkowe ogniwa i akumulatory muszą zostać naładowane przed użyciem. Należy zawsze używać odpowiedniej ładowarki akumulatorów i odnosić się do instrukcji producenta lub do instrukcji obsługi urządzenia w zakresie prawidłowych instrukcji dotyczących ładowania.
  - Nie należy ładować akumulatora przez zbyt długi czas, gdy nie jest on używany.
  - Ryzyko wybuchu. Nie rozpylać płynów łatwopalnych.
  - Stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej. Zawsze przestrzegać wszystkich wymogów dotyczących odzieży ochronnej, okularów, rękawic, masek lub urządzeń zabezpieczających oddychanie, zgodnie z wymogami umieszczonymi na etykiecie produktu dezynfekującego.
  - Przechowywać środek dezynfekujący w oryginalnym pojemniku opatrzonym etykietą.
  - Należy upewnić się, że środek dezynfekujący jest stosowany wyłącznie w przypadku ścisłego przestrzegania zaleceń z etykiety środka dezynfekującego oraz przepisów lokalnych, krajowych i federalnych.
  - Nie używać do pracy z tym urządzeniem płynów na bazie oleju lub cieczy łatwopalnych.
  - Większość środków chemicznych na bazie wody jest odpowiednia dla tego urządzenia. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z działem pomocy technicznej.
  - Operator musi sprawdzić, czy użyty środek dezynfekujący nadaje się do stosowania w formie sprayu.

## UWAGA:

- Urządzenie nie może być pozostawione na koniec okresu jego eksploatacji ze względu na występowanie w jego wnętrzu materiału termicznego - szkodliwego (akumulatory itp.).
- Przystąpić do utylizacji urządzenia zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów obowiązującymi w kraju użytkowania urządzenia.
- Nie należy używać ładowarek akumulatorów innych niż te, które zostały przewidziane do użytku z urządzeniem.
- Nie należy używać ogniw ani akumulatorów, które nie zostały zaprojektowane do użytku z urządzeniem.
- Po długim okresie przechowywania może być konieczne kilkukrotne naładowanie i rozładowanie ogniw lub akumulatorów w celu osiągnięcia maksymalnej wydajności.
- Jeśli jest to możliwe, należy wyjmować akumulator z urządzenia, gdy nie jest ono używane.
- Zalecamy używanie akumulatora 2 Ah (mod. YLD02-18V2AH) lub opcjonalnie akumulatora 4 Ah (mod. YLD02-18V4AH) i ładowarki akumulatorów (mod. YLD01-18V/2A).
- Aby zagwarantować długi okres eksploatacji akumulatora, należy go w odpowiednim czasie naładować. Jest to konieczne w każdym przypadku, gdy okaże się, że moc urządzenia jest niska.
- Przed podłączeniem wtyczki do gniazda należy sprawdzić, czy parametry sieci zasilającej są zgodne z parametrami ładowarki akumulatorów.
- Nie należy montować akumulatora na siłę. Jeśli akumulatora nie da się włożyć z łatwością, oznacza to, że nie jest prawidłowo wkładany.
- Akumulator musi być przechowywany w czystym, suchym i wentylowanym miejscu, w temperaturze otoczenia w przedziale  $+0^{\circ}\text{C} \div +60^{\circ}\text{C}$  (jeśli okres przechowywania wynosi maksymalnie jeden miesiąc);  $+0^{\circ}\text{C} \div +45^{\circ}\text{C}$  (jeśli okres przechowywania wynosi maksymalnie trzy miesiące);  $+0^{\circ}\text{C} \div +25^{\circ}\text{C}$  (jeśli okres przechowywania wynosi maksymalnie jeden rok). Akumulator nie może mieć kontaktu z substancjami korozyjnymi i ogniem oraz musi być przechowywany z dala od źródeł ciepła.
- Jeśli akumulator nie będzie ładowany przez dłuższy okres czasu, na skutek naturalnego samorozładowania może osiągnąć napięcie poniżej granicy bezpieczeństwa i zostać nieodwracalnie uszkodzony. Zaleca się przeprowadzanie pełnego cyklu ładowania co trzy miesiące.
- Zużyte akumulatory, które zostały sklasyfikowane jako odpady niebezpieczne, należy przekazać jednostkom upoważnionym z mocy prawa do ich utylizacji.





Vždy si pozorně přečtete informace obsažené v návodu k požití a přijměte potřebná opatření pro ochranu osob a majetku.

Pro zabránění úrazům je nezbytná spolupráce obsluhy.

Žádný program prevence nehod a úrazů nemůže být účinný bez stoprocentní spolupráce osoby, která je přímo odpovědná za činnost zařízení.

Většina nehod, ke kterým dochází ve firmě, ať už při práci nebo při přesunech, je zapříčiněna nedodržením základních pravidel opatrnosti.

Pozorná a opatrná obsluha je nejlepší zárukou proti úrazům a je zcela nezbytná pro kompletnost jakéhokoli programu prevence.

## UPOZORNĚNÍ:

- Je-li napájecí kabel nabíječky akumulátorů poškozen či zničen, je třeba jej v zájmu bezpečnosti nechat vyměnit výrobcem nabíječek, oprávněným zaměstnancem servisu nebo kvalifikovanou osobou.
- V průběhu pracovní činnosti nikdy nesměřujte rozprašovací trysku směrem k elektrickým nebo elektronickým součástem.
- Při jakémkoli úkonu údržby vyjměte akumulátor a vypněte tím elektrostatiku.
- Nevystavujte bateriové články či akumulátory teplu nebo ohni. Vyhněte se skladování na přímém slunečním světle.
- Akumulátor ani článek nezkratujte. Neskladujte články ani akumulátory náhodně v krabici či zásuvce, kde by se mohly vzájemně zkratovat nebo kde by mohlo dojít k jejich zkratování při kontaktu s jinými kovovými předměty.
- Článek ani akumulátor nevyjímejte z jejich originálního obalu, dokud je nebude chtít použít.

## UPOZORNĚNÍ:

- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.
- Nesmí ho používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností či nezbytných znalostí, pokud nejsou pod dozorem nebo pokud nebyly o používání přístroje poučeny.
- Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nemohly hrát.
- V průběhu pracovní činnosti nikdy nesměřujte rozprašovací trysku směrem k vlastnímu obličeji nebo směrem k osobám okolo.
- Když přístroj ukládáte, vyjměte akumulátor a vypněte tak elektrostatiku.
- Jakmile přestanete přístroj používat, před jeho odložením propláchněte vodní okruhy a trysky.
- Abyste zabránili nedovolenému použití přístroje, vyjměte akumulátor a přerušte tak přívodní napájení.
- Přístroj se nesmí používat, pokud došlo k jeho pádu nebo pokud jsou na něm viditelné známky poškození či úniky z kanystru na dezinfekční přípravek.
- Čištění a údržba, kterou má provádět uživatel, nesmí být prováděna dětmi.
- K čištění trysek používejte výhradně přípravky pro odstraňování vodního kamene.



Některé chemické přípravky by mohly poškozovat povrchy, přečtěte si pozorně upozornění k jejich použití dodávané výrobcem.

- Nedemontujte, neotvírejte ani neničte sekundární články či akumulátory.
- Nevystavuje články ani akumulátory mechanickým nárazům.
- V případě úniku článku zabraňte tomu, aby se kapalina dostala do kontaktu s pokožkou nebo s očima. V případě kontaktu opláchněte dotčenou oblast hojným množstvím vody a poraďte se s lékařem.
- Dodržujte znaménka plus (+) a minus (-) na článku, na akumulátoru a na zařízení a zajistěte správné používání.
- Nesměšujte články odlišné výroby, kapacity, rozměrů nebo typu uvnitř jednoho zařízení.
- Použití akumulátoru dětmi musí být pod kontrolou.
- Okamžitě vyhledejte lékaře, pokud došlo ke spolknutí článku nebo akumulátoru.
- Vždy kupujte akumulátor doporučený výrobcem zařízení pro daný přístroj.
- Články a akumulátory udržujte v čistotě a suchu.
- Jestliže se svorky článku nebo akumulátoru zašpiní, očistěte je suchým a čistým hadříkem.
- Sekundární články a akumulátory musí být před použitím nabity. Používejte vždy správnou nabíječku akumulátorů a postupujte podle pokynů výrobce nebo podle návodu k zařízení, kde jsou uvedeny pokyny pro správné dobíjení.
- Nenechávejte akumulátor dlouhou dobu v nabíječce, jestliže ho nepoužíváte.
- Riziko výbuchu. K rozstříkání nepoužívejte hořlavé kapaliny.
- Používejte vhodné osobní ochranné prostředky. Vždy dodržte všechny požadavky na ochranný oděv, brýle, rukavice, obličejové masky nebo respirátory, které uvádí etiketa na dezinfekčním prostředku.
- Dezinfekční prostředek uchovávejte v původním obalu označeném etiketou.
- Zajistěte, aby byl dezinfekční prostředek používán jen striktně podle informací na jeho etiketě a v souladu s místními předpisy.
- V tomto stroji nepoužívejte kapaliny na bázi oleje ani hořlavé kapaliny.
- Pro tento stroj je vhodná většina chemických přípravků na bázi vody. Máte-li otázky, obraťte se na technickou pomoc.
- Provozovatel musí překontrolovat, zda je použitý dezinfekční prostředek vhodný k použití jako sprej.

## **i** DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

- Příklad po konci životnosti nesmí být zanechán opuštěný, protože uvnitř obsahuje tepelný – škodlivý materiál (akumulátory atd.).
- Přistupte k likvidaci přístroje v souladu s předpisy o likvidaci odpadních materiálů platnými v zemi, kde se přístroj používá.
- Nepoužívejte jiné nabíječky akumulátorů, než jsou nabíječky speciálně určené pro použití s daným zařízením.
- Nepoužívejte články nebo akumulátory, které nejsou určeny pro použití s daným zařízením.
- Po dlouhých časových úsecích uskladnění může být nutné článek nebo akumulátor několikrát nabít a vybit, aby bylo dosaženo maximálních výkonů.
- Pokud je to možné, vyjměte akumulátor ze zařízení, které nepoužíváte.
- Doporučujeme používat akumulátor 2 Ah (mod. YLD02-18V2AH) nebo volitelný akumulátor 4 Ah (mod. YLD02-18V4AH) a nabíječku akumulátorů (mod. YLD01-18V/2A).
- Za účelem zajištění dlouhé životnosti akumulátoru je nutné akumulátor včas dobít. To je nutné v každém případě pokaždé, když se zjistí, že je výkon zařízení nízký.
- Před připojením zástrčky do zásuvky zkontrolujte, zda parametry elektrické sítě odpovídají parametrům nabíječky akumulátorů.
- Akumulátor neinstalujte násilím. Pokud by se akumulátor nedal vložit snadným vsunutím, znamená to, že není vložen správně.
- Akumulátor musí být uchováván v čistém, suchém a větraném prostředí, při okolní teplotě +0 °C až +60 °C (pokud je doba uskladnění maximálně jeden měsíc); +0 °C až +45 °C (pokud je doba uskladnění maximálně tři měsíce); +0 °C až +25 °C (pokud je doba uskladnění maximálně jeden rok). Akumulátor nesmí přijít do kontaktu s korozivními látkami a ohněm, kromě toho musí být daleko od zdrojů tepla.
- Jestliže akumulátor delší dobu nedobijíte, pak z důvodu přirozeného samovybití může dojít k tomu, že jeho napětí bude nižší, než je bezpečnostní limit, může se tak nenapravitelně poškodit. Doporučujeme provádět kompletní cyklus nabíjení každé tři měsíce.
- Je povinné odevzdat vybité akumulátory, které jsou klasifikovány jako nebezpečný odpad, firmě pověřené ze zákona jejich likvidací.



Vždy si pozorne prečítajte informácie obsiahnuté v Návode na používanie a údržbu a vykonajte potrebné opatrenia na ochranu osôb a majetku.

Pre zabránenie úrazom je nevyhnutná spolupráca obsluhy.

Žiadny program na predchádzanie úrazom nemôže byť účinný bez spolupráce osoby, ktorá je priamo zodpovedná za činnosť zariadenia.

Väčšina nehôd, ku ktorým dochádza vo firme, pri práci alebo pri premiestňovaní, je zapríčinená nedodržaním základných pravidiel opatrnosti.

Pozorná a opatrná obsluha je najlepšou prevenciou pred úrazmi.



## VÝSTRAHA:

- Ak je napájací kábel nabíjačky poškodený alebo prerušený, musí ho vymeniť výrobca nabíjačky, pracovník autorizovaného servisu alebo kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Počas práce nesmerujte rozprášeným aerosólovým prúdom na elektrické a elektronické komponenty.
- Pri každom úkone údržby vyberte akumulátor a vypnite tak elektrostatiku.
- Nevystavujte galvanické články ani akumulátory teplu alebo ohňu. Vyhnite sa skladovaniu na priamom slnečnom svetle.
- Galvanické články ani akumulátory neskratujte. Neuchovávajte články alebo akumulátory neusporiadane v nádobe alebo v zásuvke, kde by mohlo dôjsť k ich náhodnému vzájomnému skratovaniu alebo skratovaniu spôsobenému inými kovovými predmetmi.
- Nevyberajte článok alebo akumulátor z originálneho obalu dovtedy, kým to nie je nevyhnutné kvôli ich použitiu.



## UPOZORNENIE:

- Zariadenie udržiavajte mimo dosahu detí.
- Zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby bez skúseností a znalostí, s výnimkou prípadu, keď sú pod kontrolou osôb zodpovedných za ich bezpečnosť, alebo sú týmito osobami poučené o jeho použití.
- Deti musia byť pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.
- Počas práce nesmerujte rozprášeným aerosólovým prúdom na svoju tvár ani na okolostojace osoby.
- Po odstavení zariadenia z prevádzky vyberte akumulátor a vypnite tak elektrostatiku.
- Po ukončení používania pred uskladnením zariadenia vypláchnite jeho hydraulický rozvod a potrubia.
- Aby ste zabránili nedovolenému použitiu zariadenia, prerušte elektrické napájanie vybratím akumulátora.
- Zariadenie nesmie byť používané, pokiaľ utrpelo pád, alebo ak sú na ňom viditeľné známky poškodenia alebo úniku dezinfekčného prostriedku z kanistra.

- Čistenie a údržbu zariadenia, ktoré má vykonávať používateľ, nesmú vykonávať deti.
- Pri čistení potrubí používajte výlučne produkty odstraňujúce vodný kameň. Niektoré chemické prostriedky môžu poškodiť povrchy, pozorne si preto prečítajte upozornenia od ich výrobcu.
- Nerozoberajte, neotvárajte ani neničte galvanické články alebo akumulátory.
- Nevystavujte články ani akumulátory mechanickým nárazom.
- Pri poškodení článku sa vyhnite kontaktu kvapaliny s kožou alebo očami. V prípade priameho kontaktu vymyte postihnuté miesto dostatočným množstvom vody a skontaktujte lekára.
- Pozorne sledujte označenia (+) a (-) na článku, akumulátore a častiach zariadenia a zaistite ich správne používanie.
- Nemiešajte články od rôznych výrobcov a rôznej typológie, s odlišnou kapacitou alebo rozmermi vnútri prístroja.
- Použitie akumulátora deťmi musí byť vykonávané pod dohľadom.
- Pri prehltnutí galvanického článku alebo akumulátora okamžite skontaktujte lekára.
- Vždy zakupujte výrobcom zariadenia odporúčaný typ akumulátora.
- Udržujte články suché a čisté.
- Znečistené koncové časti článkov a akumulátorov čistite suchou a čistou handrou.
- Galvanické články a akumulátory musia byť pred použitím nabité. Vždy používajte správnu nabíjačku a pri nabíjaní sa riadte pokynmi výrobcu a návodom na použitie zariadenia.
- Počas odstávky nenechávajte nabíjať akumulátor dlhý čas.
- Riziko výbuchu. Nevystrekujte horľavé tekutiny.
- Používajte vhodné prostriedky osobnej ochrany. Vždy dodržujte všetky požiadavky, ktoré má spĺňať ochranný odev, okuliare, rukavice, masky na tvár alebo respirátory podľa etikety dezinfekčného prostriedku.
- Dezinfekčný prostriedok uchovávajte v jeho pôvodnej nádobe s etiketou.
- Uistite sa, že dezinfekčný prostriedok sa aplikuje dôkladne v zmysle etikety pre jeho použitie a s rešpektovaním štátnych a federálnych zákonných noriem aj miestnych predpisov.
- S týmto strojom nepoužívajte tekutiny s obsahom oleja alebo horľavín.
- Väčšina chemických výrobkov s obsahom vody je pre tento stroj vhodná. V prípade otázok kontaktujte technický servis.
- Obsluhujúci pracovník musí skontrolovať, či je používaný dezinfekčný prostriedok vhodný pre aplikáciu striekaním.

## POZNÁMKA:

- Zariadenie nesmie byť po ukončení svojej životnosti voľne ponechané v prostredí, pretože vnútri obsahuje termické škodlivé prvky (akumulátory atď.).
- Pri likvidácii zariadenia postupujte v súlade so zákonnými normami o likvidácii odpadu platnými v krajine, v ktorej sa stroj používa.
- Nepoužívajte odlišné nabíjačky od tých, ktoré sú výslovne odporúčané pre použitie s týmto zariadením.
- Nepoužívajte články ani akumulátory, ktoré nie sú konštruované pre použitie s týmto zariadením.
- Po dlhších obdobiach uskladnenia môže byť potrebné viacnásobné nabitie a vybitie článkov alebo akumulátorov, aby dosiahli maximálny výkon.
- Pokiaľ je možné, vyberte akumulátor zo zariadenia v čase, keď sa nepoužíva.
- Odporúča sa používať akumulátor 2 Ah (mod. YLD02-18V2AH) alebo voliteľný akumulátor 4 Ah (mod. YLD02-18V4AH) a nabíjačku akumulátorov (mod. YLD01-18V/2A).
- V záujme udržania dlhej životnosti akumulátora je nevyhnutné jeho včasné dobíjanie. Nabíjať akumulátor je potrebné zakaždým, keď klesne výkon zariadenia.
- Pred pripojením zástrčky do zásuvky skontrolujte, či sa parametre elektrickej siete zhodujú s parametrami nabíjačky akumulátorov.
- Neinštalujte akumulátor silou. Pokiaľ akumulátor nezapadne riadne na svoje miesto, znamená to, že nebol správne vložený.
- Akumulátor musí byť uchovávaný v čistom, suchom a dobre vetranom prostredí s teplotou v rozmedzí +0 °C až +60 °C (pokiaľ je čas uskladnenia maximálne mesiac); v rozmedzí +0 °C až +45 °C (pokiaľ je čas uskladnenia maximálne tri mesiace); v rozmedzí +0 °C až +25 °C (pokiaľ je čas uskladnenia maximálne rok). Akumulátor nesmie prísť do kontaktu s korozívnymi látkami a s ohňom, udržiajte ho ďaleko od zdrojov tepla.
- Pokiaľ akumulátor nie je po dlhý čas nabíjaný, môže napätie z dôvodu prirodzeného vybíjania klesnúť pod bezpečnú hranicu a dôjsť k jeho nevratnému poškodeniu. Odporúča sa vykonať plné nabitie každé tri mesiace.
- Akumulátory sú po skončení ich životnosti klasifikované ako nebezpečný odpad, preto musia byť odovzdané do zákonom autorizovaného zberného strediska na ich likvidáciu.



Mindig figyelmesen olvassa el a használati és karbantartási kézikönyvben szereplő információkat, és tegye meg a szükséges óvintézkedéseket az emberek és dolgok védelméért.

A balesetek elkerüléséhez nélkülözhetetlen a gépkezelő együttműködése.

Egyetlen baleset-megelőzési program sem lehet hatásos, ha a készülék üzemeléséért közvetlenül felelős személyek nem működnek teljes körűen együtt. A cégeknél előforduló munkavégzéssel vagy mozgatással kapcsolatos balesetek legnagyobb részét az okozza, hogy nem tartják be a legalapvetőbb óvatossági szabályokat.

A figyelmes és óvatos gépkezelő jelenti a legjobb garanciát a balesetekkel szemben, és nélkülözhetetlen minden balesetmegelőzési program megvalósításához.

## FIGYELMEZTETÉS:

- Ha az akkumulátortöltő tápkábele megsérült vagy elszakadt, ki kell cseréltetni az akkumulátortöltő gyártójával, a márkaszerviz egy erre jogosult képviselőjével, vagy szakemberrel, hogy a veszélyeket elkerülhesse.
- A munka során ne irányítsa a permetet elektromos vagy elektronikus alkatrészek felé.
- Minden karbantartási műveletnél az akkumulátor eltávolításával kapcsolja ki az elektrosztatikus funkciót.
- Ne tegye ki a cellákat vagy akkumulátorokat hőnek vagy tűznek. Ne tárolja közvetlen napfényen.
- Ne zárjon rövidre egy cellát vagy akkumulátort. Ne tárolja a cellákat vagy az akkumulátorokat találmásra olyan dobozban vagy fiókban, ahol rövidzárlatot okozhatnak vagy más fémtárgyak rövidzárlatot okozhatnak.
- Ne távolítsa el egy cellát vagy akkumulátort az eredeti csomagolásból, amíg az nem szükséges.

## FIGYELEM:

- Gyermeknek elől gondosan el kell zárni a készüléket.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy akiknek nincs megfelelő tapasztalatuk vagy nem rendelkeznek a szükséges ismeretekkel, kivéve, ha felügyelnek rájuk, vagy megfelelő utasítást kaptak a használatára vonatkozóan.
- Mindig figyeljen a közelben tartózkodó gyermekekre, ne játszanak a géppel.
- A munka során ne irányítsa a permetet az arcára vagy a környező emberek felé.
- Ha pihenteti a készüléket, az akkumulátort eltávolítva kapcsolja ki az elektrosztatikus funkciót.
- A készülék használata után öblítse át a vízkört és a fűvókákat tárolás előtt.
- A készülék jogosulatlan használatának elkerüléséhez az akkumulátort eltávolítva szakítsa meg az áramellátást.



- A készüléket tilos használni, ha leesett, vagy ha a fertőtlenítő termék tartályán sérülés vagy szivárgás látható.
- A készülék felhasználó által történő tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyerekek.
- A fúvókák tisztításához csak vízkőmentesítő termékeket használjon. Egyes vegyszerek károsíthatják a felületeket, figyelmesen olvassa el a gyártó használati útmutatóját.
- Ne szedje szét, ne nyissa ki vagy semmisítse meg a másodlagos akkumulátorokat vagy cellákat.
- Ne tegye ki az akkumulátorokat vagy a cellákat mechanikus ütésnek.
- Ha egy cellát elveszt, ne engedje, hogy a folyadék hozzáérjen a bőréhez vagy a szeméhez. Ha érintkezik, mossa le az érintett területet bő vízzel és forduljon orvoshoz.
- Figyeljen oda a plusz (+) és a mínusz (-) jelekre a cellán, az akkumulátoron és a készüléken, hogy biztosítsa helyes használatát.
- Ne használjon az eszköz belsejében vegyesen különböző gyártású, kapacitású, méretű vagy típusú cellákat.
- Ellenőrizni kell, hogy gyermekek használják-e az akkumulátort.
- Ha egy cellát vagy akkumulátort lenyelt, azonnal forduljon orvoshoz.
- Mindig a készülék gyártója által ajánlott akkumulátort vásároljon.
- Tartsa tisztán és szárazon a cellákat és az akkumulátorokat.
- Tisztítsa meg a cella vagy az akkumulátor pólusait tiszta, száraz ruhával, ha piszkosak.
- Használat előtt a másodlagos akkumulátorokat fel kell tölteni. Mindig a megfelelő akkumulátortöltőt használja, a helyes feltöltési utasításokat a gyártó utasításaiban vagy a berendezés kézikönyvében találja meg.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszabb ideig töltés alatt, ha nem használja.
- Robbanásveszély. Ne fecskendezzen gyúlékony folyadékokat.
- Mindig használjon megfelelő védőfelszereléseket. Mindig tartsa be a védőruházatra, védőszemüvegre, kesztyűre, arcmaszakra vagy légzőkészülékre vonatkozó, a fertőtlenítő termék címkéjén előírt követelményeket.
- A fertőtlenítőszer az eredeti, felcímkézett tartályban tárolja.
- Győződjön meg arról, hogy a fertőtlenítőszer csak a fertőtlenítőszer címkéjének, valamint a helyi, állami és uniós előírásoknak megfelelően alkalmazzák-e.
- Ne használjon olajbázisú vagy gyúlékony folyadékokat ezzel a géppel.
- A legtöbb vízbázisú vegyszer megfelelő ennél a gépnél. Ha bármilyen kérdése van, forduljon a műszaki ügyfélszolgálatához.
- A gépkezelőnek ellenőriznie kell, hogy a használt fertőtlenítőszer alkalmas-e permetként való használatra.

## FIGYELEM:

- A készüléket élelciklusának végén nem szabad otthagyni, mert benne káros hőszigetelő anyagok (akkumulátorok stb.) vannak.
- A készüléket ártalmatlanítsa a felhasználás helye szerinti országban hatályos hulladékkezelési előírásoknak megfelelően.
- Kizárólag a készülékhez való akkumulátortöltőt használjon.
- Ne használjon olyan cellákat vagy akkumulátorokat, amelyeket nem a készülékhez való használatra terveztek.
- Hosszú tárolási idő elteltével a cellákat vagy akkumulátorokat többször is fel kell tölteni és le kell meríteni a maximális teljesítmény érdekében.
- Ha lehetséges, vegye ki az akkumulátort a készülékből, ha nem használja.
- Javasoljuk, hogy használja a 2Ah akkumulátort (YLD02-18V2AH típus) vagy az opcionális 4Ah akkumulátort (YLD02-18V4AH típus) és az akkumulátortöltőt (YLD01-18V/2A típus).
- Az akkumulátor hosszú élettartamának biztosítása érdekében az akkumulátort azonnal fel kell tölteni. Ez mindenképpen szükséges, minden alkalommal, amikor kiderül, hogy a berendezés teljesítménye alacsony.
- Mielőtt a dugaszt bedugja az aljzatba, ellenőrizze hogy az elektromos hálózat jellemzői megfelelnek-e az akkumulátortöltő jellemzőinek.
- Ne telepítse kényszerítve az akkumulátort. Ha az akkumulátort nem lehet könnyen csúsztatva behelyezni, azt jelenti, hogy nincs megfelelően behelyezve.
- Az akkumulátort tiszta, száraz és jól szellőző helyen kell tárolni  $+0^{\circ}\text{C} \div +60^{\circ}\text{C}$  környezeti hőmérsékleten (ha a tárolási idő legfeljebb egy hónap);  $+0^{\circ}\text{C} \div +45^{\circ}\text{C}$  (ha a tárolási idő legfeljebb három hónap);  $+0^{\circ}\text{C} \div +25^{\circ}\text{C}$  (ha a tárolási idő legfeljebb egy év). Az akkumulátornak nem szabad korrozív anyaggal és tűzzel érintkeznie, valamint tartsa távol a hőforrástól.
- Ha hosszabb ideig nem tölti újra, a természetes önkisülés miatt a feszültsége a biztonsági határértéknél alacsonyabb lehet, és helyrehozhatatlanul károsodhat. Ajánlott háromhavonta elvégezni egy teljes töltési ciklust.
- A lemerült, veszélyes hulladékként besorolt akkumulátorokat kötelező a törvény által ártalmatlanításra jogosult szervhez eljuttatni.



Vedno pozorno preberite navodila, opisana v priročniku za uporabo in vzdrževanje, in poskrbite za potrebne previdnostne ukrepe za zaščito ljudi in stvari.

Za preprečevanje nesreč je sodelovanje upravljavca bistvenega pomena.

Noben program za preprečevanje nesreč ne more biti učinkovit brez popolnega sodelovanja osebe, ki je neposredno odgovorna za delovanje stroja.

Večina nesreč, ki se med delom ali prevozi pripetijo v podjetju, nastane zaradi neupoštevanja najbolj osnovnih previdnostnih ukrepov.

Pozoren in previden upravljavec je najboljše zagotovilo za preprečevanje nesreč in bistveni dejavnik pri izvajanju katerega koli preventivnega programa.

## **OPOZORILO:**

- Če je napajalni kabel polnilnika baterij poškodovan ali okvarjen, ga mora zamenjati proizvajalec polnilnika, delavec pooblaščenega servisa ali strokovno usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.
- Med celotnim delom brizgalnega curka ne usmerjajte v električne ali elektronske komponente.
- Pred vsakim vzdrževalnim posegom izklopite elektrostatično funkcijo tako, da odstranite baterijo.
- Celic ali baterij ne izpostavljajte vročini ali ognju. Izogibajte se skladiščenju na neposredni sončni svetlobi.
- Ne kratkostičite celic ali baterije. Celic ali baterij ne shranjujte naključno v škatli ali predalu, kjer bi lahko prišlo do kratkega stika med njimi ali z drugimi kovinski predmeti.
- Celice ali baterije ne odstranjujte iz originalne embalaže, dokler je ne potrebujete za uporabo.

## **POZOR:**

- Napravo hranite zunaj dosega otrok.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali ki nimajo izkušenj oziroma potrebnega znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejele navodila za uporabo.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se s strojem ne bi igrali.
- Med celotnim delom brizgalnega curka ne usmerjajte v lasten obraz ali v smeri ljudi v bližini.
- Ko napravo postavite v stanje mirovanja, izklopite elektrostatično funkcijo tako, da odstranite baterijo.
- Po uporabi naprave sperite vodni krog in šobe, preden jo shranite.
- Da bi preprečili nepooblaščen uporabo naprave, izklopite njeno napajanje tako, da odstranite baterijo.
- Naprave ne smete uporabljati, če vam je padla, če so na njej vidni znaki poškodb ali če opazite uhajanje tekočine iz rezervoarja čistilnega sredstva.
- Postopkov čiščenja in vzdrževanja, za katere je predvideno, da jih lahko opravi

uporabnik, ne smejo izvajati otroci.

- Za čiščenje šob uporabljajte samo sredstva proti vodnemu kamnu. Nekateri kemični izdelki lahko poškodujejo površine, zato natančno preberite navodila za uporabo proizvajalca.
- Ne razstavljajte, odpirajte ali uničujte celic ali sekundarnih baterij.
- Celic ali baterij ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.
- Če izgubite celico, preprečite, da bi tekočina prišla v stik s kožo ali z očmi. V primeru stika sperite prizadeto mesto z obilno količino vode in se posvetujte z zdravnikom.
- Upoštevajte oznaki plus (+) in minus (–) na celici, bateriji in napravi ter zagotovite ustrezno uporabo.
- V napravi ne mešajte celic različnih proizvajalcev, zmogljivosti, velikosti ali tipa.
- Otroci lahko baterije uporabljajo le, če so pod nadzorom.
- Če je otrok pogoltnil celico ali baterijo, nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
- Pri nakupu baterije za napravo vedno upoštevajte priporočila proizvajalca opreme.
- Celice in baterije naj bodo vedno čiste in suhe.
- Če so priključki celic ali baterij umazani, jih očistite s čisto suho krpo.
- Celice in sekundarne baterije je treba pred uporabo napolniti. Vedno uporabljajte ustrezen polnilnik, za pravilno polnjenje pa glejte navodila proizvajalca ali priročnik za uporabo naprave.
- Ko baterije ne uporabljate, je ne puščajte predolgo na polnilniku.
- Nevarnost eksplozije. Ne brizgajte vnetljivih tekočin.
- Uporabljajte primerno osebno varovalno opremo. Vedno upoštevajte vse zahteve za zaščitna oblačila, očala, rokavice, maske za obraz ali respiratorje, ki jih nalaga oznaka čistilnega sredstva.
- Čistilno sredstvo hranite v originalni embalaži z etiketo.
- Prepričajte se, da se čistilno sredstvo uporablja le v strogi skladnosti z etiketo izdelka in lokalnimi ter državnimi predpisi.
- Pri tem stroju ne uporabljajte vnetljivih tekočin na oljni osnovi.
- Večina kemičnih izdelkov na vodni osnovi je primerna za uporabo s tem strojem. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na tehnično pomoč.
- Upravljalavec mora preveriti, ali se čistilno sredstvo lahko uporablja kot razpršilo.

## OPOMBA:

- Naprave na koncu življenjskega cikla ne smete zapustiti, saj vsebuje škodljive termične materiale, ki so zdravju škodljivi (npr. baterije).
- Napravo odstranite skladno z veljavnimi predpisi o odstranjevanju odpadkov v državi uporabe naprave.
- Ne uporabljajte drugačnih polnilnikov od tistih, ki so posebej zasnovani za uporabo z opremo.
- Ne uporabljajte celic ali baterij, ki niso zasnovane za uporabo z opremo.
- Po daljšem obdobju shranjevanja je treba celice ali baterije večkrat napolniti in izprazniti, da bi dosegle največjo učinkovitost.
- Če je le mogoče, baterijo odstranite iz opreme, ko je ne uporabljate.
- Priporočamo uporabo baterije 2 Ah (mod. YLD02–18V2AH) ali dodatne baterije 4 Ah (mod. YLD02–18V4AH) in polnilnika (mod. YLD01–18V/2A).
- Da bi zagotovili dolgo življenjsko dobo baterije, jo napolnite čim prej. To pa v vsakem primeru storite, ko ugotovite, da naprava deluje z majhno močjo.
- Pred priklopom vtiča v vtičnico preverite, ali so specifikacije napajalnega omrežja skladne s polnilnikom baterij.
- Baterije ne nameščajte na silo. Če baterije ni mogoče zlahka vstaviti z drsenjem, pomeni, da ni pravilno vstavljena.
- Baterijo hranite v čistem, suhem in prezračevanem okolju pri temperaturi od 0 °C do 60 °C (če čas hranjenja ne presega enega meseca); 0 °C do 45 °C (če obdobje skladiščenja ne traja dlje od treh mesecev); 0 °C do 25 °C (če obdobje skladiščenja traja največ eno leto). Baterija ne sme priti v stik z jedkimi snovmi in plamenom, prav tako je ne približujte virom toplote.
- Če baterije dalj časa niste napolnili, lahko zaradi naravnega samopraznjenja doseže napetost, ki je nižja od varnostne meje, in se nepopravljivo poškoduje. Zato priporočamo, da vsake tri mesece opravite popolni polnilni cikel.
- Iztrošene baterije so razvrščene med nevarne odpadke, zato jih morate obvezno izročiti pooblaščenemu organu za odstranjevanje odpadkov.



Citiți întotdeauna cu atenție informațiile din manualul de utilizare și întreținere și luați măsurile de precauție necesare pentru a proteja persoanele și lucrurile.

Pentru evitarea accidentelor, este foarte importantă colaborarea operatorului.

Niciun program de prevenire a accidentelor de muncă nu poate fi eficient fără colaborarea totală a persoanei direct responsabile de funcționarea mașinii.

Cea mai mare parte a accidentelor care au loc într-o întreprindere, la locul de muncă sau în deplasare sunt cauzate de nerespectarea celor mai elementare reguli de siguranță.

Un operator atent și prudent este cea mai bună garanție împotriva accidentelor și se dovedește a fi indispensabil pentru punerea în aplicare a programului de prevenire.

### **AVERTISMENT:**

- În cazul în care cablul încărcătorului de baterii este deteriorat sau rupt, trebuie să fie înlocuit de producătorul încărcătorului de baterii, de către un tehnician de asistență autorizat sau de către o persoană calificată, pentru a evita orice pericol.
- În timpul utilizării mașinii, nu îndreptați jetul sub presiune către componente electrice sau electronice.
- Pentru fiecare operație de întreținere, întrerupeți funcția electrostatică prin scoaterea bateriei.
- Nu expuneți celulele sau bateriile la căldură sau la foc. Evitați depozitarea în lumina directă a soarelui.
- Nu scurtcircuitați o celulă sau o baterie. Nu depozitați celule sau baterii în mod neglijent într-o cutie sau într-un sertar unde ar putea să se scurtcircuiteze reciproc sau să fie scurtcircuitate de alte obiecte metalice.
- Nu scoateți o celulă sau o baterie din ambalajul original până când nu o utilizați.

### **ATENȚIE:**

- Nu lăsați mașina la îndemâna copiilor.
- Mașina nu poate fi utilizată de către persoane (inclusiv copii) care au abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cărora le lipsesc experiența sau cunoștințele necesare, decât sub supraveghere sau dacă au primit instrucțiunile de utilizare aferente.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- În timpul utilizării mașinii, nu îndreptați jetul sub presiune către fața proprie sau către persoanele din jur.
- Când mașina este în repaus, întrerupeți funcția electrostatică prin scoaterea bateriei.
- După utilizarea mașinii, clătiți circuitul de alimentare cu apă și duzele înainte de a o depozita.
- Pentru a evita utilizarea neautorizată a mașinii, întrerupeți alimentarea cu energie prin scoaterea bateriei.
- Mașina nu trebuie să fie utilizată dacă a căzut sau dacă sunt vizibile semne de



deteriorare sau scurgeri din rezervorul pentru produsul de igienizare.

- Curățarea și întreținerea care îi revin utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de copii.
- Pentru a curăța duzele, utilizați numai produse anticalcar. Unele substanțe chimice ar putea deteriora suprafețele, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare furnizate de producător.
- Nu dezasamblați, nu deschideți sau nu distrugeți celulele sau bateriile secundare.
- Nu supuneți celulele sau bateriile unor șocuri mecanice.
- Dacă o celulă are pierderi, nu lăsați lichidul să intre în contact cu pielea sau cu ochii. În caz de contact, spălați zona afectată cu multă apă și consultați un medic.
- Respectați semnele plus (+) și minus (-) de pe celulă, de pe baterie și de pe mașină și asigurați utilizarea lor corectă.
- Nu amestecați celule de mărci, capacități, dimensiuni sau tipuri diferite în interiorul unui dispozitiv.
- Utilizarea bateriei de către copii trebuie supravegheată.
- Consultați imediat medicul în cazul înghițirii unei celule sau a unei baterii.
- Cumpărați întotdeauna bateria recomandată de producătorul dispozitivului pentru mașină.
- Păstrați celulele și bateriile curate și uscate.
- Curățați bornele celulei sau ale bateriei cu o lavetă uscată curată dacă se murdăresc.
- Celulele și bateriile secundare trebuie să fie încărcate înainte de utilizare. Pentru instrucțiunile corecte de încărcare, utilizați întotdeauna încărcătorul corect și consultați instrucțiunile producătorului sau manualul mașinii.
- Nu lăsați bateria la încărcat pentru prea mult timp atunci când nu o folosiți.
- Risc de explozie. Nu pulverizați lichide inflamabile.
- Este recomandat să utilizați echipamente individuale de protecție. Respectați întotdeauna toate cerințele privind purtarea de îmbrăcăminte de protecție, ochelari, mănuși, măști de protecție facială sau respiratorie de pe eticheta produsului igienizant.
- Depozitați produsul igienizant în recipientul original cu etichetă.
- Asigurați-vă că produsul igienizant este aplicat numai conform specificațiilor de pe eticheta acestuia și normelor locale, statale și federale.
- Nu utilizați lichide pe bază de ulei sau lichide inflamabile la această mașină.
- Majoritatea produselor chimice pe bază de apă sunt adecvate pentru această mașină. Dacă aveți întrebări, contactați serviciul de asistență tehnică.
- Operatorul trebuie să verifice ca produsul igienizant utilizat să fie adecvat pentru utilizarea sub formă de spray.

## **i** NOTABENE:

- Mașina nu trebuie abandonată la sfârșitul ciclului său de viață, din cauza prezenței în interiorul acesteia a unui material termic dăunător (baterii etc.).
- Eliminați mașina în conformitate cu reglementările privind eliminarea deșeurilor în vigoare în țara în care este utilizată mașina.
- Nu folosiți alte încărcătoare decât cele special concepute pentru a fi utilizate cu mașina.
- Nu utilizați celule sau baterii care nu sunt proiectate pentru a fi utilizate cu mașina.
- După perioade lungi de depozitare, este posibil ca celulele sau bateriile să trebuiască să fie încărcate și descărcate de mai multe ori pentru performanțe maxime.
- Când este posibil, scoateți bateria din mașină atunci când nu o folosiți.
- Vă recomandăm să folosiți bateria de 2 Ah (model YLD02-18V2AH) sau bateria opțională de 4 Ah (model YLD02-18V4AH) și încărcătorul de baterii (model YLD01-18 V/2A).
- Pentru a asigura o durată lungă de viață a bateriei, trebuie să încărcați bateria cu promptitudine. În orice caz, încărcați bateria de fiecare dată când se dovedește că puterea mașinii este redusă.
- Înainte de a conecta ștecărul la priză, asigurați-vă că specificațiile rețelei de alimentare corespund cu cele ale încărcătorului de baterii.
- Nu instalați bateria prin forțarea acesteia. Dacă bateria nu poate fi introdusă prin alunecare ușoară, înseamnă că nu este introdusă corect.
- Bateria trebuie păstrată într-un mediu curat, uscat și ventilat, cu o temperatură ambientală de +0 °C ÷ +60 °C (dacă perioada de depozitare este de cel mult o lună); +0 °C ÷ +45 °C (dacă perioada de depozitare este de maximum trei luni); +0 °C ÷ +25 °C (dacă perioada de depozitare este de maximum un an). Bateria nu trebuie să intre în contact cu substanțe corozive și incendii și trebuie să fie ținută departe de sursele de căldură.
- Dacă nu este reîncărcată o perioadă lungă de timp, datorită descărcării naturale, bateria poate avea o tensiune mai mică decât limita de siguranță și, astfel, se poate deteriora iremediabil. Se recomandă efectuarea unui ciclu complet de încărcare a bateriei la fiecare trei luni.
- Bateriile descărcate, care sunt clasificate ca deșeuri periculoase, trebuie să fie predate unui centru autorizat conform legii pentru eliminare.



Всегда внимательно изучайте информацию, содержащуюся в руководстве по эксплуатации и техобслуживанию, и принимайте необходимые меры предосторожности для защиты людей и имущества.

Чтобы избежать травм, требуется ответственное отношение оператора к правилам безопасности.

Ни одна программа предотвращения несчастных случаев не будет эффективной, если лицо, непосредственно отвечающее за работу устройства, не будет ее выполнять.

Большинство несчастных случаев, которые происходят в компании, на работе или во время перемещения, вызваны несоблюдением самых элементарных правил предосторожности.

Осторожный и осмотрительный оператор является лучшей защитой от несчастных случаев и необходимым условием выполнения любой программы их предупреждения.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если кабель питания зарядного устройства поврежден или порван, он должен быть заменен производителем зарядного устройства, техническим специалистом центра техобслуживания или квалифицированным лицом во избежание возникновения опасной ситуации.
- Во время работы с устройством запрещается подавать струю распыленной жидкости в направлении электрических и электронных компонентов.
- При выполнении любых работ по техническому обслуживанию выключайте функцию электростатического заряда, удалив батарею.
- Запрещается подвергать элементы питания или батареи воздействию тепла или огня. Храните компоненты в защищенном от прямых солнечных лучей месте.
- Запрещается закорачивать элемент питания или батарею. Запрещается беспорядочное хранение элементов питания или батарей в коробке или в ящике, где может произойти короткое замыкание в результате взаимодействия данных компонентов друг с другом или с другими металлическими предметами.
- Запрещается извлекать элемент питания или батарею из оригинальной упаковки до начала их использования.

## ВНИМАНИЕ:

- Храните устройство в недоступном для детей месте.
- Запрещается пользоваться устройством лицам (включая детей) с ограниченными физическими и умственными способностями и с нарушенной чувствительностью, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, за исключением случаев, когда за их действиями следит компетентное лицо или ими получены надлежащие инструкции по использованию машины.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с машиной.
- Во время работы с устройством запрещается подавать струю распыленной жидкости в направлении лица пользователя или находящихся рядом людей.
- При размещении устройства на хранение выключайте функцию электростатического заряда, удалив батарею.
- По завершении использования промывайте гидравлический контур и

- форсунки, прежде чем поместить устройство на хранение.
- Во избежание несанкционированного использования устройства отключайте питание, удалив батарею.
  - Запрещается использовать устройство после падения либо при наличии заметных следов повреждения или утечек из бачка очищающего средства.
  - Запрещается поручать детям выполнение чистки и технического обслуживания, которые должен производить пользователь.
  - Выполняйте очистку форсунок только средствами, препятствующими образованию известкового налета. Некоторые химические вещества могут повреждать поверхности; внимательно изучайте предоставленные производителем инструкции по применению.
  - Запрещается снимать, вскрывать или уничтожать дополнительные элементы питания или батареи.
  - Запрещается подвергать элементы питания или батареи воздействию механических ударов.
  - В случае утечки из элемента питания не допускайте попадания жидкости на кожу или в глаза. В случае попадания жидкости промойте поврежденный участок большим количеством воды и обратитесь к врачу.
  - Проверяйте знаки плюса (+) и минуса (-) на элементе питания, батарее и оборудовании для обеспечения правильности их использования.
  - Запрещается использовать в одном устройстве элементы питания разных производителей, различной емкости, размеров или типа.
  - Использование батареи детьми должно осуществляться под надзором.
  - При проглатывании элемента питания или батареи немедленно обратитесь к врачу.
  - Приобретайте только батареи, рекомендованные производителем для использования с данным устройством.
  - Поддерживайте элементы питания и батареи в чистом и сухом состоянии.
  - Если клеммы элемента питания или батареи загрязнены, очистите их сухой тканью.
  - Перед использованием необходимо заряжать дополнительные элементы питания и батареи. Всегда используйте подходящее зарядное устройство и следуйте инструкциям производителя или руководству по эксплуатации оборудования для правильной зарядки изделия.
  - Когда изделие не используется, запрещается заряжать батарею в течение длительного времени.
  - Взрывоопасно. Не допускайте распыления воспламеняющихся жидкостей.
  - Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты. Строго соблюдайте все требования по ношению защитной одежды, очков, перчаток, масок или респираторов, указанные на этикетке очищающего средства.
  - Хранить очищающее средство необходимо в оригинальной упаковке с фирменной этикеткой.
  - Убедитесь, что очищающее средство наносится в строгом соответствии с указаниями, представленными на этикетке изделия, а также с положениями местных, национальных и федеральных нормативных требований.
  - Использование на этой машине жидкостей на масляной основе и воспламеняющихся жидкостей строго запрещено.
  - Большинство химических средств на водной основе подходят для применения на этой машине. В случае возникновения вопросов обращайтесь в службу технической поддержки.
  - Оператор должен убедиться в том, что используемое очищающее средство подходит для применения в виде спрея.

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

- Запрещается выбрасывать устройство по завершении срока его службы в связи с наличием в нем вредных теплоизоляционных материалов (батарей и т. д.).
- Утилизируйте устройство в соответствии с требованиями законодательства о переработке отходов, действующего в стране эксплуатации.
- Запрещается пользоваться зарядными устройствами, не предназначенными для используемого оборудования.
- Запрещается использовать элементы питания или батареи, не предназначенные для используемого оборудования.
- После длительных периодов хранения для получения максимальной производительности устройства может потребоваться многократная зарядка и разрядка элементов питания или батарей.
- Если вы не пользуетесь оборудованием, извлекайте батарею, когда это возможно.
- Рекомендуется использовать батарею 2 А·ч (модель YLD02-18V2AH) или дополнительную батарею 4 А·ч (модель YLD02-18V4AH) и зарядное устройство (модель YLD01-18V/2A).
- Для обеспечения длительного срока службы батареи ее необходимо своевременно заряжать. Делайте это при каждом обнаружении низкой мощности оборудования.
- Перед включением вилки в розетку убедитесь в том, что характеристики сети питания соответствуют зарядному устройству.
- Не прилагайте усилий во время установки батареи. Если для установки батареи требуется усилие, это означает, что она вставлена неправильно.
- Батарею необходимо хранить в чистом, сухом и проветриваемом помещении при температуре окружающего воздуха  $+0\text{ }^{\circ}\text{C} \div +60\text{ }^{\circ}\text{C}$  (если период хранения не превышает один месяц);  $+0\text{ }^{\circ}\text{C} \div +45\text{ }^{\circ}\text{C}$  (если период хранения не превышает три месяца);  $+0\text{ }^{\circ}\text{C} \div +25\text{ }^{\circ}\text{C}$  (если период хранения не превышает один год). Батарея не должна подвергаться воздействию разъедающих веществ и огня; кроме того, ее необходимо хранить вдали от источников тепла.
- Если зарядка батареи не выполняется в течение длительного времени, в связи с естественным саморазрядом напряжение в ней может опуститься ниже минимального безопасного значения, что приведет к необратимым повреждениям компонента. Рекомендуется выполнять полный цикл зарядки каждые три месяца.
- Отработанные батареи, классифицируемые как опасные отходы, должны в обязательном порядке передаваться уполномоченным организациям в соответствии с требованиями законодательства о переработке отходов.





Uvijek pažljivo pročitajte informacije koje sadrži priručnik za uporabu i održavanje te poduzmite potrebne mjere opreza kako biste zaštitili osobe i stvari.

Suradnja rukovatelja je bitna kako bi se izbjegle nesreće.

Bez potpune suradnje osobe koja je izravno odgovorna za rad uređaja niti jedan program za prevenciju nesreća neće biti učinkovit.

Uzrok većeg dijela nesreća do kojih dođe u tvrtki, na poslu ili pri preseljenjima je nepoštovanje najosnovnijih pravila opreza.

Pažljiv i oprezan rukovatelj najbolje je jamstvo protiv nesreća i neophodan je za upotpunjavanje bilo kakvog programa prevencije.

## **UPOZORENJE:**

- Ako se kabel za napajanje punjača baterija ošteti ili puknuo, treba ga zamijeniti proizvođač punjača baterija, ovlaštenu servisnu osobu ili kvalificiranu osobu - kako bi se izbjegle opasnosti.
- Za cijelo vrijeme rada nemojte usmjeravati raspršeni mlaz u pravcu električnih ili elektroničkih komponenti.
- Kod obavljanja svakog zahvata održavanja isključite elektrostatičku funkciju vadeći bateriju.
- Nemojte izlagati ćelije ili baterije toplini ili vatri. Izbjegavajte skladištenje na izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Nemojte kratko spojiti ćeliju ili bateriju. Nemojte čuvati ćelije ili baterije bilo gdje u nekoj kutiji ili ladici u kojoj bi se mogle kratko spojiti međusobno ili drugim metalnim predmetima.
- Nemojte vaditi ćeliju ili bateriju iz originalnog pakiranja sve dok ne bude potrebna za uporabu.

## **PAŽNJA:**

- Držite uređaj izvan dohvata djece.
- Uređaj ne smiju rabiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima odnosno bez iskustva ili potrebnog znanja, osim ako ih se ne nadzire ili ne uputi u uporabu.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Za cijelo vrijeme rada nemojte usmjeravati raspršeni mlaz u pravcu vlastitog lica ili u pravcu osoba u blizini.
- Prilikom stavljanja uređaja na mirovanje isključite elektrostatičku funkciju vadeći bateriju.
- Po završetku uporabe uređaja isperite krug za vodu i mlaznice prije nego što ga spremite.
- Kako bi se izbjegla nedopuštena uporaba uređaja, prekinite napajanje vadeći bateriju.
- Uređajem se ne smije koristiti ako je pao ili ako postoje vidljivi znakovi oštećenja odnosno curenja iz kante higijenskog sredstva.



- Čišćenje i održavanje o kojima se mora brinuti korisnik, ne smiju obavljati djeca.
- Mlaznice čistite isključivo sredstvima za uklanjanje kamenca. Neki kemijski proizvodi mogli bi oštetiti površine: pažljivo pročitajte upozorenja za uporabu koja daje proizvođač.
- Nemojte demontirati, otvarati niti uništavati ćelije ili sekundarne baterije.
- Nemojte izlagati ćelije ili baterije mehaničkim udarima.
- U slučaju curenja iz jedne ćelije izbjegavajte da tekućina dođe u dodir s kožom ili očima. U slučaju dodira operite dotično područje obilatom količinom vode i posavjetujte se s liječnikom.
- Poštujte znakove više (+) i manje (-) na ćeliji, na bateriji i na uređaju i osigurajte pravilnu uporabu.
- U jednoj te istoj napravi nemojte miješati ćelije različitih proizvođača, kapaciteta, dimenzija ili tipa.
- Djecu treba kontrolirati dok rabe baterije.
- Odmah se posavjetujte s liječnikom u slučaju gutanja ćelije ili baterije.
- Uvijek kupite bateriju koju preporučuje proizvođač naprave za uređaj.
- Održavajte ćelije i baterije čistima i suhima.
- Terminale ćelije ili baterije očistite suhom i čistom krpom ako se zaprljaju.
- Ćelije i sekundarne baterije prije uporabe treba napuniti. Koristite se uvijek ispravnim punjačem baterija i pogledajte u uputama proizvođača ili u priručniku za uređaj točne upute za punjenje.
- Nemojte ostavljati bateriju da se dugo puni kad nije u uporabi.
- Opasnost od eksplozije. Nemojte prskati zapaljivim tekućinama.
- Upotrebljavajte odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu. Uvijek se pridržavajte svih zahtjeva za nošenje zaštitne odjeće, naočala, rukavica, maski za lice ili zaštitnih maski navedenih na etiketi higijenskog sredstva.
- Higijensko sredstvo čuvajte u njegovom originalnom spremniku s etiketom.
- Uvjerite se da se higijensko sredstvo primjenjuje samo uz strogo pridržavanje navedenog na etiketi higijenskog sredstva i lokalnih, regionalnih i državnih propisa.
- Ne upotrebljavajte tekućine na bazi ulja ili zapaljivih sredstava s ovim strojem.
- Većina kemijskih proizvoda na bazi vode prikladna je za ovaj stroj. Ako imate pitanja, obratite se tehničkom servisu.
- Rukovatelj se mora uvjeriti da je higijensko sredstvo koje se koristi prikladno za uporabu u obliku spreja.

## **i** POSEBNA NAPOMENA:

- Uređaj se na kraju njegovog vijeka trajanja ne smije baciti jer je u njemu prisutan otrovan termomaterijal (baterije itd.).
- Uređaj odložite u skladu s propisima o odlaganju otpada koji su na snazi u zemlji uporabe.
- Ne upotrebljavajte drukčije punjače baterije od onih izričito predviđenih za uporabu s uređajem.
- Nemojte rabiti ćelije ili baterije koje nisu namijenjene uporabi s uređajem.
- Nakon duljih razdoblja skladištenja možda će trebati više puta napuniti i isprazniti ćelije ili baterije da bi se postigle bolje performanse.
- Kad je to moguće, izvadite bateriju iz uređaja dok se njime ne koristi.
- Savjetujemo uporabu baterije 2 Ah (mod. YLD02-18V2AH) ili opsijske baterije 4 Ah (mod. YLD02-18V4AH) i punjača baterije (mod. YLD01-18V/2A).
- Kako bi se jamčilo dugo trajanje baterije, treba je pravovremeno napuniti. To treba u svakom slučaju učiniti svaki put kad se primijeti da oprema radi slabom snagom.
- Prije spajanja utikača na utičnicu provjerite odgovaraju li karakteristike mreže za napajanje karakteristikama punjača baterija.
- Nemojte silom postavljati bateriju. Ako baterija ne klizne na mjesto bez poteškoća, znači da je niste pravilno stavili.
- Bateriju treba čuvati u čistom, suhom i ventiliranom prostoru na okolnoj temperaturi  $+0\text{ }^{\circ}\text{C} \div +60\text{ }^{\circ}\text{C}$  (ako je razdoblje skladištenja najviše mjesec dana);  $+0\text{ }^{\circ}\text{C} \div +45\text{ }^{\circ}\text{C}$  (ako je razdoblje skladištenja najviše tri mjeseca);  $+0\text{ }^{\circ}\text{C} \div +25\text{ }^{\circ}\text{C}$  (ako je razdoblje skladištenja najviše godinu dana). Baterija ne smije doći u dodir s korozivnim tvarima i vatrom, osim toga treba je držati daleko od izvora topline.
- Ako se bateriju ne puni dulje vrijeme, njezin se napon zbog prirodnog samopražnjenja može spustiti ispod sigurnosne granice pa se ona može nepopravljivo oštetiti. Savjetujemo da svaka tri mjeseca izvršite cijeli ciklus punjenja.
- Istrošene baterije, koje se klasificiraju kao opasan otpad, treba obavezno predati zakonski ovlaštenoj ustanovi na zbrinjavanje.



Винаги четете внимателно информацията в ръководството за употреба и вземайте необходимите предпазни мерки, за да предпазите хора и вещи. За да се избегнат злополуки, от съществено значение е сътрудничеството на оператора.

Нито една програма за предотвратяване на злополуки не може да бъде ефективна без пълното съдействие на лицето, което директно отговаря за функционирането на уреда.

По-голямата част от злополуките, които се случват в предприятието, по време на работа или по време на пътуване от и за работа, са причинени поради неспазване на най-основните правила за безопасност.

Внимателен и предпазлив оператор е най-добрата гаранция срещу злополуки и се оказва от съществено значение за осъществяване на която и да било програма за превенция.

### **ВНИМАНИЕ:**

- Ако захранващият кабел на зарядното устройство е повреден или скъсан, трябва да бъде сменен от производителя, от оторизиран сервизен служител или квалифицирано лице с цел избягване на опасности.
- По време на работа не насочвайте пулверизираната струя срещу електрически или електронни компоненти.
- За всяка операция по поддръжката изключвайте функцията за електростатичност, като извадите акумулаторната батерия.
- Не излагайте клетки или батерии на топлина или огън. Избягвайте съхраняването на пряка слънчева светлина.
- Не съединявайте накъсо клетка или батерия. Не съхранявайте безразборно клетките или батериите в кутия или чекмедже, където могат взаимно да се съединят накъсо или да бъдат съединени накъсо от други метални предмети.
- Не изваждайте клетка или батерия от оригиналната ѝ опаковка, докато не стане необходима за употреба.

### **ВНИМАНИЕ:**

- Съхранявайте уреда далеч от достъпа на деца.
- Уредът не може да бъде използван от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, освен ако не са наблюдавани или инструктирани за съответната употреба.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- По време на работа не насочвайте пулверизираната струя срещу лицето си или срещу близкостоящи хора.
- Когато оставите уреда в покой, изключете електростатичната функция, като извадите батерията.
- След приключване на употребата на уреда изплакнете водния кръг и дюзите, преди да го приберете за съхранение.

- За да избегнете непозволена употреба на уреда, захранването трябва да се прекъсне от батерията.
- Уредът не трябва да се използва, ако е изпуснат да падне или ако има видими признаци на повреда или изтичане от резервоара на дезинфекционния продукт.
- Почистването и поддръжката, които трябва да се извършват от потребителя, не трябва да се поверяват на деца.
- За почистване на дюзите използвайте само продукти против котлен камък. Някои химически вещества могат да повредят повърхностите; прочетете внимателно инструкциите за употреба, предоставени от производителя.
- Не разглобявайте, не отваряйте и не унищожавайте вторични клетки или батерии.
- Не излагайте клетки или батерии на механични удари.
- При теч не позволявайте течността да влиза в контакт с кожата или очите. В случай на контакт измийте засегнатото място обилно с вода и се консултирайте с лекар.
- Спазвайте знаците плюс (+) и минус (-) на клетката, батерията и оборудването и спазвайте правилната употреба.
- Вътре в устройството не смесвайте клетки с различна марка, капацитет, размер или тип.
- Използването на батерията от деца трябва да бъде контролирано.
- Потърсете незабавно медицинска помощ, ако клетката или батерията са погълнати.
- Винаги купувайте препоръчаната от производителя на устройството батерия за оборудването.
- Поддържайте клетките и батериите чисти и сухи.
- Почистете клемите на клетката или батерията с чиста суха кърпа, ако се замърсят.
- Вторичните клетки и батерии трябва да се заредят преди употреба. Винаги използвайте правилното зарядно устройство и вижте инструкциите на производителя или ръководството на оборудването за правилните инструкции за зареждане.
- Не оставяйте батерията за продължително зареждане, когато не я използвате.
- Риск от експлозия. Не пръскайте запалими течности.
- Използвайте подходящи лични предпазни средства. Винаги спазвайте всички изисквания за защитно облекло, очила, ръкавици, лицеви или дихателни маски, изисквани от етикета на хигиенизиращия продукт.
- Съхранявайте хигиенизиращия продукт в оригиналната му опаковка с етикет.
- Уверете се, че хигиенизиращият продукт се прилага само при стриктно спазване на етикета на хигиенизиращия продукт и на местните, държавните и федералните нормативни разпоредби.
- Не използвайте течности на основата на масло или запалими вещества с тази машина.
- По-голямата част от химическите продукти на водна основа са подходящи за тази машина. При въпроси се свържете с техническото обслужване.
- Операторът трябва да се увери, че използваният хигиенизиращ продукт е подходящ да бъде използван като спрей.

## **i** ЗАБЕЛЕЖКА:

- В края на експлоатационния му живот уредът не трябва да бъде изоставен, тъй като в него се съдържат термични и вредни материали (батерии и др.).
- Пристъпете към изхвърлянето на уреда съгласно действащото законодателство на страната на използване относно изхвърлянето на отпадъци.
- Не използвайте зарядни устройства, различни от специално разработените за използване с оборудването.
- Не използвайте клетки или батерии, които не са проектирани за използване с оборудването.
- След дълги периоди на съхранение клетките или батериите може да се наложи да се зареждат и разреждат многократно за постигане на максималните им работни характеристики.
- Когато е възможно, извадете батерията от оборудването, когато не се използва.
- Препоръчваме да се използва батерия 2 Ah (мод. YLD02-18V2AH) или опционална батерия 4 Ah (мод. YLD02-18V4AH) и зарядно устройство за батерия (мод. YLD01-18V/2A).
- За да осигурите дълъг живот на батерията, трябва да я зареждате навреме. Това е необходимо всеки път, когато се установи, че мощността на оборудването е ниска.
- Преди да включите щепсела към контакта, се уверете, че характеристиките на електрозахранващата мрежа съответстват на тези на зарядното устройство.
- При поставяне не натискайте батерията. Ако батерията не може да се постави лесно чрез плъзгане, това означава, че не е поставена правилно.
- Батерията трябва да се съхранява в чиста, суха и проветрива среда с температура на околната среда  $+0^{\circ}\text{C} \div +60^{\circ}\text{C}$  (ако периодът на съхранение е най-много един месец);  $+0^{\circ}\text{C} \div +45^{\circ}\text{C}$  (ако периодът на съхранение е най-много три месеца);  $+0^{\circ}\text{C} \div +25^{\circ}\text{C}$  (ако периодът на съхранение е най-много една година). Батерията не трябва да влиза в контакт с корозивни вещества и огън, освен това трябва да се пази от източници на топлина.
- Ако не бъде презаредена в продължение на дълъг период от време, поради естественото саморазреждане батерията може да достигне напрежение, по-ниско от границата на безопасност, и да се повреди непоправимо. Препоръчва се да се извършва пълен цикъл на зареждане на всеки три месеца.
- Задължително е изтощените батерии, които са класифицирани като опасен отпадък, да се предават на фирма, одобрена по закона за управление на отпадъците.



Να διαβάζετε πάντα προσεκτικά τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης και να λαμβάνετε τις απαραίτητες προφυλάξεις για την προστασία των ανθρώπων και των πραγμάτων.

Για να αποφευχθούν ατυχήματα, η συνεργασία με το χειριστή είναι βασικής σημασίας. Κανένα πρόγραμμα πρόληψης ατυχημάτων δεν μπορεί να είναι αποτελεσματικό χωρίς την πλήρη συνεργασία του ατόμου που είναι άμεσα υπεύθυνο για τη λειτουργία της συσκευής.

Τα περισσότερα ατυχήματα που γίνονται σε μια εταιρεία, κατά την εργασία ή στις μεταβιβάσεις, προκαλούνται από τη μη τήρηση στοιχειωδών κανόνων προφύλαξης. Ένας προσεκτικός και προνοητικός χειριστής αποτελεί την καλύτερη εγγύηση ενάντια στα ατυχήματα και είναι απαραίτητος για την ολοκλήρωση οποιουδήποτε προγράμματος πρόληψης.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή έχει φθαρεί ή σπάσει, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή του φορτιστή μπαταριών, από έναν ειδικά εξουσιοδοτημένο υπάλληλο ή από ένα εξειδικευμένο άτομο προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Κατά τη διάρκεια όλων των εργασιών, μην κατευθύνετε τον ψεκαστήρα σε ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά εξαρτήματα.
- Για κάθε επέμβαση συντήρησης, απενεργοποιείτε την ηλεκτροστατική λειτουργία αφαιρώντας την μπαταρία.
- Μην εκθέτετε κυψέλες ή μπαταρίες σε θερμότητα ή φωτιά. Αποφύγετε την αποθήκευση σε άμεσο ηλιακό φως.
- Μην βραχυκυκλώνετε μια κυψέλη ή μια μπαταρία. Μην αποθηκεύετε κυψέλες ή μπαταρίες τυχαία σε ένα κουτί ή συρτάρι όπου θα μπορούσαν να βραχυκυκλωθούν το ένα το άλλο ή να βραχυκυκλωθούν από άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
- Μην αφαιρείτε ένα κελί ή μπαταρία από την αρχική συσκευασία έως ότου είναι απαραίτητο για χρήση.

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
- Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν διαθέτουν εμπειρία ή απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν εποπτεύονται ή έχουν λάβει τις σχετικές οδηγίες χρήσης.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.
- Κατά τη διάρκεια όλης της εργασίας, μην κατευθύνετε τον ψεκαστήρα στο πρόσωπό σας ή στους ανθρώπους που βρίσκονται στη γύρω περιοχή.
- Όταν βάζετε τη συσκευή σε ανάπαυση, απενεργοποιήστε την ηλεκτροστατική λειτουργία αφαιρώντας τη μπαταρία.



- Αφού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ξεπλύνετε το κύκλωμα νερού και τα ακροφύσια πριν την αποθηκεύσετε.
- Για να αποφύγετε τη μη εξουσιοδοτημένη χρήση της συσκευής, διακόψτε την τροφοδοσία αφαιρώντας την μπαταρία.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει ή εάν εμφανιστούν σημάδια βλάβης ή διαρροών από τη δεξαμενή του προϊόντος απολύμανσης.
- Η καθαρισιμότητα και η συντήρηση που πρέπει να γίνονται από τον χρήστη, δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά.
- Για να καθαρίσετε τα ακροφύσια, χρησιμοποιήστε μόνο προϊόντα καθαρισμού αλάτων. Ορισμένες χημικές ουσίες ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στις επιφάνειες, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Μην αποσυναρμολογείτε, ανοίγετε ή καταστρέφετε δευτερεύουσες κυψέλες ή μπαταρίες.
- Μην υποβάλετε τις κυψέλες ή τις μπαταρίες σε μηχανική καταπόνηση.
- Σε περίπτωση απώλειας μιας κυψέλης, μην αφήσετε το υγρό να έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής, πλύνετε τη σχετική περιοχή με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
- Παρατηρήστε τα σύμβολα συν (+) και μείον (-) στο κελί, στην μπαταρία και στη συσκευή και διασφαλίστε τη σωστή χρήση.
- Μην αναμιγνύετε κυψέλες διαφορετικής κατασκευής, χωρητικότητας, μεγέθους ή τύπου μέσα σε μια συσκευή.
- Η χρήση της μπαταρίας από παιδιά πρέπει να είναι ελεγχόμενη.
- Ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή σε περίπτωση κατάποσης μιας κυψέλης ή μπαταρίας.
- Αγοράζετε πάντα τη μπαταρία που συνιστά ο κατασκευαστής της συσκευής για τον εξοπλισμό.
- Διατηρείτε τις κυψέλες και τις μπαταρίες καθαρές και στεγνές.
- Καθαρίστε τους ακροδέκτες της κυψέλης ή της μπαταρίας με ένα καθαρό στεγνό πανί εάν λερωθούν.
- Οι δευτερεύουσες κυψέλες και οι μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται πριν από τη χρήση. Χρησιμοποιείτε πάντα τον σωστό φορτιστή και ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή ή στο εγχειρίδιο της συσκευής για τις σωστές οδηγίες φόρτισης.
- Μην αφήνετε τη μπαταρία σε παρατεταμένη φόρτιση όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Κίνδυνος έκρηξης. Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας. Τηρείτε πάντα όλες τις απαιτήσεις για προστατευτικά ρούχα, γυαλιά, γάντια, μάσκες προσώπου ή αναπνευστήρες που απαιτούνται από την ετικέτα του απολυμαντικού προϊόντος.
- Φυλάξτε το προϊόν απολύμανσης στο αρχικό του δοχείο με την ετικέτα.
- Βεβαιωθείτε ότι το απολυμαντικό εφαρμόζεται μόνο με αυστηρή συμμόρφωση με την ετικέτα του απολυμαντικού προϊόντος και τους τοπικούς, κρατικούς και ομοσπονδιακούς κανονισμούς.
- Με αυτό το μηχάνημα μη χρησιμοποιείτε υγρά με βάση το λάδι ή εύφλεκτα.
- Τα περισσότερα χημικά με βάση το νερό είναι κατάλληλα για αυτό το μηχάνημα. Εάν έχετε απορίες, επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη.
- Ο χειριστής πρέπει να ελέγξει ότι το προϊόν απολύμανσης που χρησιμοποιείται είναι κατάλληλο για χρήση ως σπρέι.

## **i** ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η συσκευή δεν πρέπει να εγκαταλειφθεί, στο τέλος του κύκλου ζωής της, λόγω παρουσίας επιβλαβών θερμικών υλικών (μπαταρίες κ.λπ.) μέσα σε αυτήν.
- Προχωρήστε στην απόρριψη της συσκευής σύμφωνα με τους κανονισμούς απόρριψης απορριμάτων που ισχύουν στη χώρα χρήσης του μηχανήματος.
- Μην χρησιμοποιείτε φορτιστές διαφορετικούς από αυτούς που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για χρήση με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε κυψέλες ή μπαταρίες που δεν έχουν σχεδιαστεί για χρήση με τη συσκευή.
- Μετά από μεγάλες περιόδους αποθήκευσης, ενδέχεται να είναι απαραίτητο να φορτιστούν και να αποφορτιστούν πολλές φορές οι κυψέλες και οι μπαταρίες για μέγιστη απόδοση.
- Όταν είναι δυνατόν, αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Συνιστούμε τη χρήση της μπαταρίας 2Ah (μοντ. YLD02-18V2AH) ή της προαιρετικής μπαταρίας 4Ah (μοντ. YLD02-18V4AH) και του φορτιστή μπαταρίας (μοντ. YLD01-18V/2A).
- Για να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, πρέπει να φορτίσετε αμέσως την μπαταρία. Αυτό είναι απαραίτητο σε κάθε περίπτωση, κάθε φορά που γίνεται αντιληπτό ότι η ισχύς του εξοπλισμού είναι χαμηλή.
- Πριν συνδέσετε το φως στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι τα χαρακτηριστικά του δικτύου τροφοδοσίας αντιστοιχούν σε αυτά του φορτιστή μπαταριών.
- Μην τοποθετείτε με πίεση τη μπαταρία. Εάν η μπαταρία δεν τοποθετείται ομαλά χωρίς υπερβολική πίεση, αυτό σημαίνει ότι δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Η μπαταρία πρέπει να φυλάσσεται σε καθαρό, στεγνό και αεριζόμενο περιβάλλον με θερμοκρασία περιβάλλοντος  $+0\text{ }^{\circ}\text{C} \div +60\text{ }^{\circ}\text{C}$  (εάν η περίοδος αποθήκευσης είναι το πολύ ένας μήνας);  $+0\text{ }^{\circ}\text{C} \div +45\text{ }^{\circ}\text{C}$  (εάν η περίοδος αποθήκευσης είναι το πολύ τρεις μήνες)  $+0\text{ }^{\circ}\text{C} \div +25\text{ }^{\circ}\text{C}$  (εάν η περίοδος αποθήκευσης είναι το πολύ ένα έτος). Η μπαταρία δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με διαβρωτικές ουσίες και πυρκαγιές, αλλά και να φυλάσσεται μακριά από πηγές θερμότητας.
- Εάν δεν επαναφορτιστεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, η μπαταρία, λόγω της φυσικής αυτοεκφόρτισης, μπορεί να φτάσει σε τάση χαμηλότερη από το όριο ασφαλείας και να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά. Συνιστάται να πραγματοποιείται ένας πλήρης κύκλος φόρτισης κάθε τρεις μήνες.
- Είναι υποχρεωτικό να παραδίδετε εξαντλημένες μπαταρίες, οι οποίες ταξινομούνται ως επικίνδυνα απόβλητα, σε φορέα εξουσιοδοτημένο από το νόμο για απόρριψη.



Leia sempre com atenção as informações contidas no manual de uso e manutenção e tome as precauções necessárias para proteger as pessoas e os bens.

Para evitar acidentes, a colaboração do operador é essencial.

Nenhum programa de prevenção de acidentes pode ser eficaz sem a colaboração total da pessoa diretamente responsável pelo funcionamento do aparelho.

A maior parte dos incidentes que ocorrem numa empresa, no trabalho ou nas transferências, é causada pela não observância das regras mais elementares de prudência.

Um operador atento e prudente é a melhor garantia contra os acidentes e se revela indispensável para completar qualquer programa de prevenção.

## **ADVERTÊNCIA:**

- Se o cabo de alimentação do carregador de baterias estiver danificado ou estragado, deve ser substituído pelo fabricante do carregador de baterias, por um responsável pela assistência autorizado ou por uma pessoa qualificada, com o objetivo de evitar perigos.
- Durante todo o trabalho, não direcione o jato nebulizado na direção de componentes elétricos ou eletrônicos.
- Para cada intervenção de manutenção, desligue a função eletrostática removendo a bateria.
- Não exponha células ou baterias ao calor, ou fogo. Evite a armazenagem sob a luz solar direta.
- Não provoque curto-circuito numa célula ou bateria. Não armazene células ou baterias ao acaso numa caixa, ou gaveta onde poderiam entrar em curto-circuito entre si, ou ser curto-circuitadas por outros objetos metálicos.
- Não remova uma célula ou uma bateria da embalagem original até que sejam necessárias para o uso.

## **ATENÇÃO:**

- Mantenha fora do alcance das crianças.
- O aparelho não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimento necessário, a menos que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções de uso.
- As crianças devem ser vigiadas para certificar-se de que não brinquem com o aparelho.
- Durante todo o trabalho, não dirija o jato pulverizado na direção do próprio rosto ou para as pessoas ao redor.
- Ao colocar o aparelho em repouso, desligue a função eletrostática removendo a bateria.
- Depois de utilizar o aparelho, enxague o circuito hídrico e os bicos antes de o guardar.

- Para evitar uma utilização não autorizada do aparelho, corte a alimentação removendo a bateria.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ou se houver sinais de danos ou fugas do tanque do produto higienizador.
- A limpeza e a manutenção destinada à execução pelo utilizador não deve ser realizada por crianças.
- Para a limpeza dos bicos, utilize apenas produtos de descalcificação. Alguns produtos químicos podem danificar as superfícies, leia atentamente as instruções de uso fornecidas pelo fabricante.
- Não desmonte, abra ou destrua células, ou baterias secundárias.
- Não submeta células ou baterias a choques mecânicos.
- Se uma célula for perdida, não deixe o líquido entrar em contacto com a pele ou olhos. Em caso de contacto, lave a área afetada com água em abundância e consulte um médico.
- Observe os sinais de mais (+) e menos (-) na célula, na bateria e no aparelho e garanta um uso correto.
- Não misture células de fabricação, capacidade, tamanho ou tipo diferentes dentro de um dispositivo.
- O uso da bateria por crianças deve ser controlado.
- Consulte imediatamente um médico se uma célula ou bateria foi engolida.
- Compre sempre a bateria recomendada pelo fabricante do dispositivo para o aparelho.
- Mantenha as células e as baterias limpas e secas.
- Limpe os terminais das células ou da bateria com um pano seco e limpo, se ficarem sujas.
- As células e as baterias secundárias devem ser carregadas antes do uso. Utilize sempre o carregador de baterias correto e consulte as instruções do fabricante ou o manual do aparelho para obter as instruções corretas de recarga.
- Não deixe a bateria em carga prolongada quando não estiver em uso.
- Risco de explosão. Não pulverizar líquidos inflamáveis.
- Utilizar equipamentos de proteção individual idóneos. Respeitar sempre todos os requisitos para equipamentos de proteção, óculos, luvas, máscaras faciais ou respiratórias exigidas pela etiqueta do produto higienizante.
- Conservar o produto higienizante no seu recipiente original etiquetado.
- Certificar-se de que o produto higienizante, seja aplicado somente no respeito rigoroso da etiqueta do produto higienizante e das normativas locais, estaduais e federais.
- Não utilizar líquidos a base de óleo ou inflamáveis com esta máquina.
- A maior parte dos produtos químicos a base de água são adequados para esta máquina. Em caso de perguntas, contactar a assistência técnica.
- O operador deve verificar se o produto higienizante utilizado é idóneo para ser utilizado como spray.

## NOTE BEM:

- O aparelho não deve ser abandonado, no final do seu ciclo de vida útil, devido à presença de material térmico - nocivo (baterias, etc.) no seu interior.
- Proceda à eliminação do aparelho em conformidade com os regulamentos sobre eliminação de resíduos em vigor no país de utilização.
- Não utilize carregador de baterias diferentes daqueles projetados especificamente para o uso com o aparelho.
- Não utilize células ou baterias não projetadas para o uso com o aparelho.
- Após longos períodos de armazenagem, as células ou as baterias podem precisar ser carregadas e descarregadas várias vezes para obter o máximo desempenho.
- Quando possível, remova a bateria do aparelho quando não estiver em uso.
- Recomendamos a utilização da bateria 2Ah (mod. YLD02-18V2AH) ou da bateria opcional 4Ah (mod. YLD02-18V4AH) e do carregador de bateria (mod. YLD01-18V/2A).
- Para garantir uma vida útil longa da bateria, é necessário carregar a bateria imediatamente. Isso é necessário em qualquer caso, sempre que for descoberto que a potência do aparelho é baixa.
- Antes de conectar a ficha à tomada, verifique se as características da rede de alimentação correspondem com as do carregador de bateria.
- Não force a instalação da bateria. Se a bateria não puder ser inserida a deslizar facilmente, significa que não está inserida corretamente.
- A bateria deve ser armazenada num ambiente limpo, seco e ventilado com uma temperatura ambiente de  $+0\text{ }^{\circ}\text{C} \div +60\text{ }^{\circ}\text{C}$  (se o período de armazenagem for de no máximo um mês);  $+0\text{ }^{\circ}\text{C} \div +45\text{ }^{\circ}\text{C}$  (se o período de armazenagem é um máximo de três meses);  $+0\text{ }^{\circ}\text{C} \div +25\text{ }^{\circ}\text{C}$  (se o período de armazenagem é um máximo de um ano). A bateria não deve entrar em contacto com substâncias corrosivas e incêndios, também manter longe de fontes de calor.
- Se não for recarregada por um longo período, devido à autodescarga natural, a bateria pode alcançar uma tensão inferior ao limite de segurança e ser irreparavelmente danificada. É recomendável efetuar um ciclo de carga a cada três meses.
- É obrigatório entregar as baterias exaustas, que são classificadas como resíduos perigosos, a um organismo autorizado de acordo com a legislação sobre eliminação.





Visada atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros vadove pateiktą informaciją ir imkitės atsargumo priemonių, kad apsaugotumėte asmenis ir daiktus.

Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų, operatoriaus veiksmai yra svarbiausi.

Jokia nelaimingų atsitikimų prevencijos programa nebus veiksminga, jei jos nesilaikys tiesiogiai už įrenginio veikimą atsakingas asmuo.

Daugiausiai nelaimingų atsitikimų įmonėje, darbo vietoje ar kelyje, kyla dėl paprasčiausių atsargumo taisyklių nesilaikymo.

Atidus ir atsargus operatorius yra geriausia apsauga nuo nelaimingų atsitikimų, jo veiksmai yra būtini bet kokios prevencinės programos įgyvendinimui.

## **ĮSPĖJIMAS:**

- Jei įkroviklio maitinimo kabelis pažeistas ar sulūžęs, siekiant išvengti pavojų, jį turi pakeisti akumulatoriaus įkroviklio gamintojas, tam leidimą turintis techninės pagalbos darbuotojas arba kvalifikuotas asmuo.
- Atlikdami darbą, nenukreipkite purškimo srovės į elektros ar elektronines sudedamąsias dalis.
- Atlikdami kiekvieną techninės priežiūros operaciją, išjunkite elektrostatinę funkciją pašalindami akumuliatorių.
- Saugokite elementus ar akumuliatorius nuo šilumos ar ugnies. Venkite laikyti tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- Neleiskite, kad įvyktų elemento ar akumulatoriaus trumpasis sujungimas. Negalima saugoti elementų ar baterijų atsitiktinai dėžutėje ar stalčiuje, kur galėtų sukelti trumpąjį sujungimą vienas su kitu arba būti užtrumpinti kitų metalinių daiktų.
- Išimkite elementą ar akumuliatorių iš originalios pakuotės tik tada, kai reikalinga naudoti.

## **DĖMESIO:**

- Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prietaiso negali naudoti žmonės (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutimo ar psichiniai gebėjimai yra silpni arba kurie neturi patirties ar reikiamų žinių, nebent yra prižiūrimi arba yra gavę su naudojimu susijusių instrukcijų.
- Reikia pasirūpinti, kad vaikai nežaistų su įrenginiu.
- Darbo metu nenukreipkite purškimo srovės į savo ar aplinkinių asmenų veidą.
- Kai prietaisas nebenaudojamas, išjunkite elektrostatinę funkciją išimdami akumuliatorių.
- Baigę naudotis prietaisu, prieš saugodami, išplaukite vandens apytakos ratą ir purkštukus.
- Norėdami išvengti neteisėto prietaiso naudojimo, išimkite akumuliatorių, nutraukdami maitinimą.
- Prietaiso negalima naudoti, jei buvo numestas arba jei matomi pažeidimo požymiai ar nutekėjimai iš dezinfekuojančio produkto rezervuaro.



- Valymo ir techninės priežiūros darbai, kuriuos turi atlikti naudotojas, negali būti patikėti vaikams.
- Norėdami valyti purkštukus, naudokite tik produktus nuo kalkių. Kai kurios cheminės medžiagos gali pažeisti paviršių, atidžiai perskaitykite gamintojo pateiktas naudojimo instrukcijas.
- Neardykite, neatidarykite ir nedaužykite antrinių elementų ar akumuliatorių.
- Saugokite elementus ar akumulatorius nuo mechaninių smūgių.
- Jei iš elemento išteka skystis, venkite jo sąlyčio su oda ar akimis. Įvykus sąlyčiui, nuplaukite pažeistą vietą vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
- Stebėkite pliuso (+) ir minuso (-) ženklus ant elemento, akumulatoriaus ir įrangos ir užtikrinkite jų tinkamą naudojimą.
- Nemaišykite skirtingos gamybos, talpos, dydžio ar tipo elementų prietaiso viduje.
- Jei vaikai naudoja akumuliatorių, jie turi būti prižiūrimi.
- Prarijus elementą ar akumuliatorių, nedelsiant kreiptis į gydytoją.
- Visada įsigykite akumuliatorių, kurį prietaiso gamintojas rekomendavo įrangai.
- Laikykite elementus ir akumulatorius švairius ir sausus.
- Jei elementų ar akumuliatorių gnybtus užsiteršia, valykite švaria sausa šluoste.
- Prieš naudojimą reikia įkrauti antrinius elementus ir akumulatorius. Visada naudokite tinkamą įkroviklį ir teisingų įkrovimo instrukcijų ieškokite gamintojo instrukcijose arba įrangos vadove.
- Nepalikite akumulatoriaus ilgai krauti, kai jo nenaudojate.
- Sprogimo pavojus. Nepurškite degių skysčių.
- Naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones. Visada laikykitės visų apsauginės aprangos, akinių, pirštinių, veido kaukių ar respiratorių reikalavimų, kaip nurodyta dezinfekuojančio gaminio etiketėje.
- Dezinfekcinę priemonę laikykite originalioje etikete pažymėtoje pakuotėje.
- Užtikrinkite, kad dezinfekavimo priemonė būtų naudojama tik griežtai laikantis dezinfekavimo priemonės etiketės ir vietinių, valstybinių ir federalinių taisyklių.
- Su šiuo įrenginiu nenaudokite alyvos pagrindo arba degių skysčių.
- Šiam įrenginiui tinka dauguma vandens pagrindu pagamintų cheminių medžiagų. Jei turite klausimų, kreipkitės į techninės pagalbos tarnybą.
- Operatorius turi patikrinti, ar naudojamas dezinfekavimo skystis yra tinkamas naudoti kaip purškiklis.

## **i** PASTABA:

- Pasibaigus tarnavimo laikui, prietaiso negalima išmesti, nes viduje yra kenksmingų šiluminių medžiagų (akumuliatorių ir kt.).
- Utilizuokite prietaisą pagal atliekų šalinimo taisykles, galiojančias naudojimo šalyje.
- Nenaudokite kitų įkroviklių, išskyrus specialiai skirtus naudoti su šia įranga.
- Nenaudokite elementų ar akumuliatorių, neskirtų naudoti su įranga.
- Siekiant didžiausio našumo, po ilgo saugojimo periodo gali reikėti kelis kartus įkrauti ir iškrauti elementus ar akumuliatorius.
- Jei įmanoma, išimkite akumuliatorių iš prietaiso, kai jo nenaudojate.
- Rekomenduojame naudoti 2Ah akumuliatorių (mod. YLD02-18V2AH) arba pasirinktinį 4Ah akumuliatorių (mod. YLD02-18V4AH) ir akumuliatoriaus įkroviklį (mod. YLD01-18V/2A).
- Norėdami užtikrinti ilgą akumuliatoriaus veikimo laiką, turite laiku jį įkrauti. Tai būtina bet kuriuo atveju, kai nustatoma, kad įrangos galia yra maža.
- Prieš prijungdami kištuką prie lizdo, patikrinkite, kad maitinimo tinklo duomenys atitiktų įkroviklio duomenis.
- Negalima dėti akumuliatoriaus per jėgą. Jei akumuliatorius negali būti įstatytas lengvai stumiant, reiškia, kad įdėtas netinkamai.
- Akumuliatorių reikia laikyti švarioje, sausoje ir vėdinamoje patalpoje, kurios aplinkos temperatūra yra  $+0\text{ }^{\circ}\text{C} \div +60\text{ }^{\circ}\text{C}$  (jei saugojimo laikotarpis yra ne ilgesnis kaip vienas mėnuo);  $+0\text{ }^{\circ}\text{C} \div +45\text{ }^{\circ}\text{C}$  (jei saugojimo laikotarpis yra ne ilgesnis kaip trys mėnesiai);  $+0\text{ }^{\circ}\text{C} \div +25\text{ }^{\circ}\text{C}$  (jei saugojimo laikotarpis yra ne ilgesnis kaip vieneri metai). Akumuliatorius neturi liestis su esdinančiomis medžiagomis ir liepsna; taip pat saugokite nuo šilumos šaltinių.
- Jei ilgai neįkraunamas, akumuliatorius dėl savaiminio išsikrovimo gali pasiekti įtampą, mažesnę už saugos ribą, ir būti nepataisomai sugadintas. Visą įkrovimo ciklą rekomenduojama atlikti kas tris mėnesius.
- Nebenaudojami akumuliatoriai laikomi pavojingomis atliekomis, todėl juos būtina atiduoti į pagal įstatymo normą leidimą tam turinčius utilizavimo centrus.



# LATVIEŠU VALODA

Vienmēr rūpīgi izlasiet lietošanas un tehniskās apkopes rokasgrāmatā esošo informāciju un veiciet nepieciešamos piesardzības pasākumus, kādi nepieciešami cilvēku un objektu pasargāšanai.

Lai izvairītos no nelaimes gadījumiem ir būtiska operatora sadarbība.

Neviena nelaimes gadījumu novēršanas programma nevar būt efektīva bez pilnīgas par iekārtas darbību atbildīgā darbinieka sadarbības.

Lielākā daļa nelaimes gadījumu, kas notiek uzņēmumā, darba vai transportēšanas laikā, rodas no viselementārāko piesardzības noteikumu neievērošanas.

Uzmanīgs un piesardzīgs operators ir labākā garantija pret nelaimes gadījumiem, un tas ir galvenais priekšnosacījums, lai pabeigtu jebkuru novēršanas programmu.

## BRĪDINĀJUMS:

- Ja akumulatoru lādētāja barošanas vads ir bojāts vai pārtrūcis, tā nomaina jāuztic akumulatora lādētāja ražotājam, pilnvarota servisa centra darbiniekam vai kvalificētam speciālistam, lai izvairītos no riskiem.
- Visa darba laikā raugieties, lai smidzināšanas strūkļa netiktu vērsta pret elektriskajām vai elektroniskajām sastāvdaļām.
- Veicot jebkuru apkopes darbību, izslēdziet elektrostatisko funkciju, izņemot akumulatoru.
- Nepakļaujiet akumulatorus vai to elementus karstumam vai ugunij. Neuzglabājiēt tiešos saules staros.
- Neveiciet īssavienojumu akumulatoram vai tā elementam. Neuzglabājiēt akumulatorus vai to elementus sasviestus kastē vai atvilktnē, kur tie savā starpā varētu radīt īssavienojumu vai kur tiem īssavienojumu varētu radīt citi metāla objekti.
- Neizņemiet akumulatoru vai tā elementu no oriģinālā iepakojuma, līdz tas nav nepieciešams lietošanai.

## UZMANĪBU:

- Uzglabājiēt ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- Ierīci nedrīkst izmantot personas (ieskaitot bērnus), kurām ir ierobežotas fiziskās, maņu vai garīgās spējas vai kurām nav pieredzes vai nepieciešamo zināšanu, ja šīs personas neatrodas uzraudzībā vai nav saņēmušas instrukcijas saistībā ar lietošanu.
- Jāpārlicinās, vai bērni nerotaļājas ar ierīci.
- Visa darba laikā raugieties, lai smidzināšanas strūkļa netiktu vērsta pret seju vai pret apkārtējiem cilvēkiem.
- Iestatot ierīci miera stāvoklī, izslēdziet elektrostatisko funkciju, noņemot akumulatoru.
- Pēc ierīces lietošanas izskalojiēt ūdens aprites sistēmu un sprauslas, pirms tā tiek novietota glabāšanai.
- Lai izvairītos no ierīces neatļautas izmantošanas, atvienojiēt strāvas padevi,

izņemot akumulatoru.

- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi vai ja ir redzamas bojājuma pazīmes vai noplūdes no sanitārās apstrādes produkta tvertnes.
- Lietotājam veicamā tehniskā apkope un tīrīšana nav jāveic bērniem.
- Lai notīrītu sprauslas, izmantojiet tikai tādus produktus, kas paredzēti kaļķakmens noņemšanai. Dažas ķīmiskās vielas var sabojāt virsmas, uzmanīgi izlasiet ražotāja sniegtos lietošanas norādījumus.
- Neizjauciet, neatveriet un neiznīciniet sekundāros akumulatorus vai to elementus.
- Nepakļaujiet akumulatorus vai to elementus mehāniskiem triecieniem.
- Ja notiek noplūde no akumulatora elementa, nepieļaujiet, ka šķidrums nonāktu saskarē ar ādu vai acīm. Ja tas nonācis saskarē, nomazgājiet skarto vietu ar lielu ūdens daudzumu un meklējiet ārsta palīdzību.
- Ievērojiet plusa (+) un mīnusa (-) zīmes uz akumulatora elementa, akumulatora un aprīkojuma un nodrošiniet to pareizu lietošanu.
- Nejauciet dažādu ražotāju, ietilpības, izmēra vai tipa akumulatora elementus ierīces iekšpusē.
- Bērni akumulatoru drīkst izmantot tikai, atrodoties uzraudzībā.
- Ja ir norīts akumulators vai tā elements, nekavējoties vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.
- Vienmēr iegādājieties tādu akumulatoru, kādu aprīkojuma izmantošanai rekomendē ierīces ražotājs.
- Uzturiet akumulatorus un tā elementus tīrus un sausus.
- Notīriet akumulatora vai tā elementa spaili ar tīru, sausu drānu.
- Pirms lietošanas sekundārie akumulatori un to elementi ir jāuzlādē. Vienmēr izmantojiet pareizo lādētāju un, lai iegūtu informāciju par pareizajām uzlādes instrukcijām, skatiet ražotāja instrukciju vai aprīkojuma rokasgrāmatu.
- Neatstājiet akumulatoru ilgstoši lādējamies, kad tas netiek lietots.
- Eksplozijas risks. Neizsmidziniet uzliesmojošus šķidrumus.
- Izmantojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr ievērojiet visas prasības attiecībā uz aizsargapģērbiem, brillēm, cimdiem, sejas maskām vai respiratoriem, kādi noteikti dezinfekcijas līdzekļa marķējumā.
- Uzglabājiet dezinfekcijas līdzekli tā oriģinālajā marķētajā konteinerā.
- Raugieties, lai dezinfekcijas līdzeklis tiktu izmantots tikai stingri saskaņā ar dezinfekcijas līdzekļa marķējumu un vietējiem, valsts un federālajiem noteikumiem.
- Neizmantojiet šajā mašīnā šķidrumus uz eļļas bāzes vai uzliesmojošus šķidrumus.
- Šai mašīnai ir piemērota lielākā daļa ķīmisko vielu uz ūdens bāzes. Jautājumu gadījumā sazinieties ar tehnisko atbalstu.
- Operatoram jāpārbauda, vai izmantojamais dezinfekcijas līdzeklis ir piemērots izmantošanai aerosola veidā.

## **i** IEVĒROJIET:

- Ierīci tās dzīves cikla beigās nedrīkst atstāt, jo tās iekšienē atrodas kaitīgs termisks materiāls (akumulatori utt.).
- Veiciet ierīces utilizāciju saskaņā ar atkritumu apglabāšanas noteikumiem, kas ir spēkā valstī, kurā to izmanto.
- Neizmantojiet citus akumulatoru lādētājus, kā vien tos, kas paredzēti lietošanai tieši ar šo ierīci.
- Neizmantojiet akumulatorus un tā elementus, kas nav paredzēti lietošanai ar aprīkojumu.
- Pēc ilga uzglabāšanas laika maksimālās veiktspējas iegūšanai baterijas vai to elementus var būt jāuzlādē un jāizlādē vairākas reizes.
- Ja aprīkojums netiek lietots, kad iespējams, izņemiet akumulatoru.
- Iesakām izmantot 2Ah akumulatoru (mod. YLD02-18V2AH) vai kā alternatīvu 4Ah akumulatoru (mod. YLD02-18V4AH) un akumulatora lādētāju (mod. YLD01-18V/2A).
- Lai garantētu ilgu akumulatora darbības laiku, tas ir nekavējoties jāuzlādē. Tas katrā gadījumā ir jādara katru reizi, kad manāt, ka ierīces jauda ir zema.
- Pirms akumulatoru lādētāja barošanas vada kontaktdakšas pievienošanas elektrības tīkla rozetei pārlicinieties, ka barošanas tīkla raksturlielumi atbilst akumulatoru lādētāja raksturlielumiem.
- Neuzstādiel akumulatoru ar spēku. Ja akumulatoru nav iespējams ievietot, viegli to ieslidinot, tas nozīmē, ka tas nav ievietots pareizi.
- Akumulators jāuzglabā tīrā, sausā un vēdinātā vietā ar apkārtējās vides temperatūru + 0 °C - + 60 °C (ja uzglabāšanas laiks nav ilgāks par vienu mēnesi); + 0 °C - + 45 °C (ja uzglabāšanas laiks nav ilgāks par trīs mēnešiem); + 0 °C - + 25 °C (ja uzglabāšanas laiks nav ilgāks par gadu). Akumulators nedrīkst nonākt saskarē ar kodīgām vielām un atklātu uguni, tāpat tas ir jāšargā no siltuma avotiem.
- Ja akumulators ilgstoši netiek uzlādēts, dabiskas automātiskās izlādes dēļ akumulatoram var rasties spriegums, kas zemāks par drošības robežu, un tas var tikt neatgriezeniski sabojāts. Ieteicams veikt pilnu uzlādes ciklu ik pēc trim mēnešiem.
- Izlietotos akumulatorus, kas klasificēti kā bīstamie atkritumi, ir obligāti jānogādā bīstamo atkritumu savākšanas centrā saskaņā ar atkritumu utilizācijas likumdošanu.



Lugege alati hoolikalt kasutus- ja hooldusjuhendis olevat teavet ning rakendage vajalikke ettevaatusabinõusid läheduses olevate inimeste ja/või esemete kaitsmiseks.

Operaatori tegutsemine on õnnetuste vältimisel ülioluline.

Ühestki õnnetuste vältimise programmist ei ole kasu, kui seadme kasutamise eest otseselt vastutav käitaja seda täielikult ei järgi.

Enamik õnnetusi toimub töökohas töötamise ajal või transportimise ajal ning nende põhjuseks on kõige elementaarsemate ohutuseeskirjade eiramine.

Tähelepanelik, hoolikas operaator on kõige kindlam õnnetuste vältimise garantii ja igasuguse ennetusprogrammi elluviimise alus.

## TÄHELEPANU!:

- Kui akulaadija kaabel on kahjustatud või purunenud, peab selle ohtude ennetamiseks asendama tootja, volitatud hoolduspersonal või muu kvalifitseeritud isik.
- Ärge suunake töö ajal aurustunud juga elektri- või elektroonikakomponentide suunas.
- Enne hooldustööde tegemist lülitage elektrostaatiline funktsioon välja ja eemaldage aku.
- Ärge jätke elemente ega akusid kuumuse ega tule kätte. Vältige otsese päikesevalguse käes hoiustamist.
- Ärge tekitage akus lühist. Ärge hoidke elemente ega akusid lahtiselt karbis või sahtlis, kus need võivad üksteise suhtes või muude metallesemete tõttu lühisesse sattuda.
- Ärge eemaldage akumulaatorit ega akut originaalpakendist enne, kui see on vajalik.

## TÄHELEPANU!

- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.
- Seadet ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kellel on vähenenud füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus, või inimesed, kellel pole kogemusi ega teadmisi, välja arvatud juhul, kui neid juhendatakse või neid on õpetatud seda kasutama.
- Tuleb jälgida, et lapsed masinaga ei mängiks.
- Töö ajal ärge suunake aurustunud juga oma näo või läheduses olevate inimeste suunas.
- Seadme eemaldamisel lülitage elektrostaatiline funktsioon välja ja eemaldage aku.
- Kui olete seadme kasutamise lõpetanud, laske vesi välja ja loputage otsikud enne seadme ära panemist.
- Seadme lubamatu kasutamise vältimiseks eemaldage toiteallika väljalülitamiseks aku.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud või kui desinfitseerimisvahendi kanistril on näha kahjustusi või lekkeid.
- Lapsed ei tohi teha puhastus- ja hooldustöid, mille eest kasutaja vastutab.



- Otsikute puhastamiseks kasutage ainult katlakivivastaseid tooteid. Mõned keemiatooted võivad pindu kahjustada; lugege tootja antud hoiatusi.
- Ärge demonteerige, avage ega hävitage sekundaarelemente ega akusid.
- Vältige elementidele ja akusidele tekkida võivaid mehaanilisi lööke.
- Kui akumulaator lekib, veenduge, et vedelik ei satuks nahale ega silma. Kui see juhtub, loputage piirkonda põhjalikult rohke veega ja pöörduge arsti poole.
- Õige kasutamise tagamiseks järgige pluss- (+) ja miinus (-) märke elemendil, akul ja seadmel.
- Ärge kombineerige ühes seadmes erinevate tootjate valmistatud ja erineva võimsuse, suuruse või tüübiga elemente.
- Kui lapsed akud kasutavad, peab see toimuma järelvalve all.
- Pöörduge kohe arsti poole, kui keegi neelab elemendi või aku alla.
- Ostke alati seadme tootja soovitatud aku.
- Hoidke akumulaatorid ja akud puhtad ja kuivad.
- Puhastage aku või aku klemmid puhta ja kuiva lapiga, kui need määrduvad.
- Sekundaarelemente ja akusid tuleb enne kasutamist laadida. Laadimisprotseduuri korrektseks teostamiseks kasutage alati õiget akulaadijat, lähtudes tootja juhistest või seadme kasutusjuhendist.
- Ärge jätke akut pikaks ajaks laadima, kui seda ei kasutata.
- Plahvatusoht. Ärge pihustage tuleohtlikke vedelikke.
- Kasutage sobivaid isikukaitsevahendeid. Järgige alati kõiki kaitseriietuse, kaitseprillide, kinnaste, näomaski või respiraatoriga seotud nõudeid, nagu on nõutud desinfitseeriva toote etiketil.
- Hoidke desinfitseerimisvahendit originaalmärgistatud pakendis.
- Veenduge, et desinfitseerimisvahendit kasutatakse rangelt kooskõlas desinfitseeriva toote märgistusel oleva teabega ning kohalike, osariigi ja föderaalsete eeskirjadega.
- Ärge kasutage selle masinaga õlipõhiseid või tuleohtlikke vedelikke.
- Enamik veepõhiseid keemiatooteid sobivad selle masina jaoks. Küsimuste korral kontakteeruge tehnilise toega.
- Operaator peab kontrollima, kas kasutatav desinfitseerimisvahend sobib pihustamiseks.

## MÄRKUS:

- Kasutusaja lõppedes utiliseerige seade õigesti, kuna see sisaldab kahjulikke termilisi materjale (akud jne).
- Kõrvaldage seade vastavalt kasutusriigis kehtivatele jäätmekäitluseeskirjadele.
- Ärge kasutage muid akulaadijaid kui need, mis on spetsiaalselt ette nähtud seadmega kasutamiseks.
- Ärge kasutage elemente ega akusid, mis ei ole mõeldud seadmega kasutamiseks.
- Pärast pikki hoiustamisperioode võib heade tulemuste saamiseks olla vajalik elemente või akusid mitu korda laadida ja tühjendada.
- Kui vähegi võimalik, eemaldage aku seadmest, kui seda ei kasutata.
- Akulaadijaga (mud. YLD01-18V/2A) soovitame kasutada 2Ah akut (mud. YLD02-18V2AH) või valikulist 4Ah akut (mud. YLD02-18V4AH).
- Aku pika eluea tagamiseks tuleb see kiiresti laadida. See on vajalik ka siis, kui seadme võimsus on madal.
- Enne seadme voluvõrku ühendamist kontrollige, kas toiteallika omadused vastavad akulaadija omadustele.
- Ärge suruge akut jõuga oma kohale: kui see ei libise kergesti sisse, pole see õigesti sisestatud.
- Akut tuleb hoida puhtas, kuivas ja hästi ventileeritavas kohas, toatemperatuuril +0 ° C kuni +60 ° C (kui säilitusaeg ei ole pikem kui üks kuu); +0°C kuni +45°C (kuni kolm kuud); +0°C kuni +25°C (kuni üks aasta). Aku ei tohi kokku puutuda söövitavate ainete ega tulega. Hoidke seda soojusallikatest eemal.
- Kui akut ei laadita pikka aega, võib see jõuda punkti, kus selle pinge on loomuliku isetühjenemise tõttu ohutuspiirist madalam ja see põhjustab korvamatut kahju. Soovitatav on käivitada täielik laadimistsükkel iga kolme kuu tagant.
- Kasutuskõlbmatuks muutunud akud, mida loetakse ohtlikeks jäätmeks, tuleb viia vastavalt jäätmekäitlusseadusele utiliseerimiseks ohtlike jäätmete kogumiskeskusse.



يلزم عليك دائماً قراءة المعلومات الواردة في هذا دليل الاستخدام والصيانة بعناية واتخاذ الاحتياطات اللازمة لحماية الأشخاص والأشياء.

يعتبر تعاون المشغل أمراً أساسياً للحماية من الحوادث.

لا يكون أي برنامج من برامج الوقاية من إصابات العمل فعالاً دون وجود التعاون الكامل من جانب الشخص المسئول مباشرةً عن تشغيل الجهاز.

وتنتج معظم الحوادث في مكان العمل والواقعة أثناء أنشطة العمل أو عند النقل بسبب عدم مراعاة معظم قواعد السلامة الأساسية.

ويعتبر تواجد مشغل يقظ وحذر الضمان الأكثر فاعلية لتجنب وقوع الحوادث بالإضافة إلى أنه الأساس لتنفيذ أي برنامج من برامج الوقاية من الحوادث.

### إذار:

- إذا كان كابل التغذية الخاص بشاحن البطاريات تالفاً أو مقطوعاً، يجب أن يستبدل من قبل الشركة المنتجة لشاحن البطاريات أو المختص بالدعم الفني المعتمد أو من قبل شخص مؤهل. بغرض تجنب المخاطر.
- أثناء العمل بأكمله لا توجه قاذف الرذاذ نحو مكونات كهربائية أو إلكترونية.
- عند كل عملية من عمليات الصيانة، أطفئ وظيفة الكهرباء الساكنة عن طريق إزالة البطارية.
- لا تعرض الخلايا أو البطاريات للحرارة أو النار. تجنب التخزين في ضوء الشمس المباشر.
- لا تنفذ دائرة قصيرة على الخلية أو البطارية. لا تحفظ الخلايا أو البطاريات بشكل عشوائي في علبة أو درج حيث يمكن أن تحدث لهم دائرة قصيرة عرضية أو تحدث لهم دائرة قصيرة من أشياء معدنية أخرى.
- لا تقم بإزالة بطارية أو خلية من العبوة الأصلية حتى يكون من الضروري استخدامها.

### تنبيه:

- احفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.
- يجوز استخدام الجهاز من قبل الأشخاص (من فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة اللازمة إلا إذا تم الإشراف عليهم أو إذا تلقوا التعليمات المتعلقة بالاستخدام.
- يجب أن تتم مراقبة الأطفال من أجل ضمان أنهم لا يلعبون بالجهاز..
- خلال كل العمل، لا توجه قاذف الرذاذ نحو وجهك أو نحو الأشخاص المحيطين.
- عند وضع الجهاز في وضع الراحة، أطفئ وظيفة الكهرباء الساكنة عن طريق إزالة البطارية.
- بعد الانتهاء من استخدام الجهاز، اشطف دائرة الماء والفوهات قبل تخزينه.
- من أجل تجنب الاستخدام غير المصرح به للجهاز، افصل التغذية الكهربائية عن طريق إزالة البطارية.
- يجب عدم استخدام الجهاز إذا سقط، أو إذا ظهرت عليه علامات مرئية من التلف أو تسرب من خزان منتج التعقيم.
- يجب ألا ينفذ الأطفال النظافة والصيانة التي يجب أن يقوم بهما المستخدم..
- من أجل تنظيف الفوهات، لا تستخدم إلا المنتجات المضادة للكلس. قد تتسبب بعض المواد الكيميائية في تلف الأسطح. لذا اقرأ بعناية تعليمات الاستخدام الواردة من الشركة المنتجة.
- لا تقم بتفكيك الخلايا أو البطاريات الثانوية أو تفتيحها أو تدميرها.
- لا تُعرض الخلايا أو البطاريات للصدمات الميكانيكية.
- في حالة حدوث تسرب من خلية، لا تسمح للسائل بالتلامس مع الجلد أو العينين. في حالة التلامس، اغسل المنطقة المصابة بماء وفير واستشر الطبيب.
- لاحظ علامات زائد (+) وناقص (-) على الخلية وعلى البطارية وعلى الجهاز من أجل ضمان تشغيل صحيح.
- لا تخلط الخلايا المختلفة من حيث التصنيع أو السعة أو الحجم أو النوع داخل جهاز واحد.
- يجب السيطرة على استخدام الأطفال للبطارية.
- استشر طبيب فوراً في حالة ابتلاع خلية أو بطارية.
- قم دائماً بشراء البطارية الموصى بها من قبل الشركة المنتجة للجهاز..

- حافظ على الخلايا والبطاريات نظيفة وجافة.
- قم بتنظيف أطراف الخلية أو البطارية بقطعة قماش جافة ونظيفة إذا اتسخت.
- يجب شحن الخلايا والبطاريات الثانوية قبل الاستخدام. استخدم دائمًا الشاحن الصحيح وارجع إلى تعليمات الشركة المنتجة أو إلى دليل الجهاز للإطلاع على تعليمات الشحن الصحيحة.
- لا تترك بطارية في الشحن لفترة طويلة عندما لا تكون قيد الاستخدام.
- خطر الانفجار. لا ترش سوائل قابلة للاشتعال.
- استخدم أدوات الحماية الشخصية المناسبة. التزم دائمًا بجميع اشتراطات الملابس الواقية أو النظارات أو القفازات أو أقنعة الوجه أو أجهزة التنفس المطلوبة على ملصق منتج التعقيم.
- احفظ منتج التعقيم في عبوته الأصلية المثبت عليها الملصق.
- تأكد من أن منتج التعقيم يتم استخدامه فقط في إطار الالتزام الصارم بملصق منتج التعقيم واللوائح المحلية والفيدرالية ولوائح الولاية.
- لا تستخدم سوائل مكونة من الزيت أو المواد القابلة للاشتعال مع هذه الماكينة.
- معظم المواد الكيميائية المكونة من الماء مناسبة لهذه الماكينة. إذا كانت لديك أية أسئلة، اتصل بالدعم الفني.
- يجب على المشغل التحقق من أن منتج التعقيم المستخدم مناسب للاستخدام كذاذ.

- يجب عدم إلقاء الجهاز. في نهاية دورة حياته. بسبب وجود مادة حرارية - ضارة بداخله (البطاريات. الخ ..).
- ابدأ في التخلص من الجهاز وفقاً للوائح التخلص من النفايات السارية في بلد الاستخدام.
- لا تستخدم أجهزة شحن مختلفة عن تلك المقررة خصيصاً للاستخدام مع الجهاز.
- لا تستخدم خلايا أو بطاريات غير مصممة للاستخدام مع الجهاز.
- بعد فترات التخزين الطويلة. قد يكون من الضروري شحن الخلايا أو البطاريات وتفريغها عدة مرات لتحقيق المعدلات القصوى للأداء.
- أخرج البطارية من الجهاز عندما لا يكون قيد الاستخدام. وعندما يكون ذلك ممكناً.
- نوصي باستخدام بطارية 2 أمبير بالساعة (طراز YLD02-18V2AH) أو البطارية الاختيارية 4 أمبير بالساعة (طراز YLD02-18V4AH) وشاحن البطارية (طراز YLD01-18V/2A).
- من أجل ضمان عمر بطارية طويل. يلزم شحن البطارية على الفور. يُعدُّ هذا ضرورياً في جميع الأحوال. في كل تكتشف فيها أن قدرة الجهاز منخفضة.
- قبل توصيل القابس في المقبس. تأكد من أن مواصفات شبكة التغذية تتوافق مع تلك الخاصة بالشاحن.
- لا تقم بتركيب البطارية بقوة. إن كان من غير الممكن إدخال البطارية عن طريق العمل على انزلاقها بسهولة. فهذا يعني أنك لا تدخلها بشكل صحيح.
- يجب حفظ البطارية في بيئة نظيفة وجافة وجيدة التهوية في ° حرارة غرفة تتراوح بين 0° مئوية ÷ 60° مئوية (إذا كانت فترة التخزين شهراً واحداً بحدٍ أقصى)؛ 0° مئوية ÷ 45° مئوية (إذا كانت فترة التخزين ثلاثة أشهر بحدٍ أقصى)؛ 0° مئوية ÷ 25° مئوية (إذا كانت فترة التخزين سنة واحدة بحدٍ أقصى). يجب ألا تلامس البطارية المواد المسببة للتآكل والحرائق. كما يجب أن تُحفظ بعيداً عن مصادر الحرارة.
- إذا لم يتم شحن البطارية لفترة طويلة. بسبب التفريغ الذاتي الطبيعي. فإنها يمكن أن تصل إلى جهد أقل من حد الأمان وتتلف بشكل لا يمكن إصلاحه. نوصي بإجراء دورة شحن كاملة كل ثلاثة أشهر.
- يلزم تسليم البطاريات التي انتهى عمرها الافتراضي. والتي تُصنَّف باعتبارها نفايات خطيرة. إلى هيئة معتمدة بموجب القانون للتخلص منها.













